

Let Not The Light  
Of Freedom  
Be Extinguished!



# AMERICAN HOME

## AMERIŠKA DOMOVINA

SLOVENIAN MORNING NEWSPAPER

Serving in Ohio and nationwide over 150,000 American Slovenians

Vol. 96 - No. 8 (USPS 024100)

AMERIŠKA DOMOVINA, FEBRUARY 24, 1994

ISSN Number: 0164-680X

50c

### Wendt denies being transferred

In a press release from the Embassy of the United States of America, Ljubljana, Slovenia dated Friday, Feb. 18, the following statements appear:

The United States Embassy is responding to recent articles and commentaries which have appeared in the Slovene press.

1. — There is no truth whatsoever to the allegation that Ambassador Allan Wendt is being recalled.

2. — Ambassador Wendt has never played tennis with Minister Janša.

3. — Lieutenant Colonel Lich left Slovenia as part of a routine rotation when his assignment in the Military Liaison Program came to an end. He was not recalled. This program operates by mutual agreement in thirteen of the newly democratic states of Central and Eastern Europe.

4. — The staff of the United States Embassy does not take sides in internal political matters in Slovenia. The United States Government supports the growth of political parties and applauds the political reforms in Slovenia that have allowed parties from all parts of the political spectrum to flourish here.

Answer from Slovenian  
Prime Minister's office:

The government of the Republic of Slovenia announces the following statement, in regard to certain statements published in certain media (Republika, Feb. 06, Feb. 07, 1994 and Dnevnik Feb. 09, 1994) claiming that recalling of the Ambassador of the United States to the Republic of Slovenia, Mr. Allan Wendt is in the process due to his good relationship with the Ministry of Defense:

Government of the Republic of Slovenia and its offices, including the ministry of defense, cooperates with the diplomatic mission of the United States in all domain that are of mutual interest to both states. Government of the Republic of Slovenia has not been informed of any recall, which with all regard fall within the competence of office of the other country.

It is in the interest of the government of the Republic of Slovenia to further strengthen the present good relationship with the United States in political, economic and defense spheres and considers that the present good relationship is also the result of the work and the endeavors of the American Embassy in Ljubljana.

### Polka Brunches at Holiday Inn Wickliffe

An all Alpine theme for music will prevail at the Holiday Inn Wickliffe at the next "Polka Brunch" on Sunday, March 6 from 11 a.m. until 2 p.m. Scheduled to perform will be the Stan Mejac Orchestra featuring Duke Marsic plus the Alpine Sextet and other surprises.

Tony Klepec will also be on hand to promote his summer tour to Slovenia.

Mejac recently returned from a Kollander Cruise with 86 people and is planning another promotion in October.

The Alpine Sextet will be playing in the little German town of Frankenmuth, Michigan on the 4th of July Weekend and is planning a bus tour for two nights.

Information on the tours and tickets for the brunch are available at Kollander Travel, 971 E. 185 St., telephone 692-1000.

The popular Holiday Inn will also host the Polka Radio Holidome Weekend in mid-May for 3 days sponsored by WELW radio personalities Denny Bucar, Joey Tomsick and Tony Petkovsek. Six polka bands will be on hand at the hotel at 28500 Euclid Avenue and I-90.

### Slovenians at City Club

Three interesting speakers were featured at the prestigious City Club in downtown Cleveland on Tuesday, February 22 from 12:30 to 1:30 p.m.

The event was under the sponsorship of the Cleveland-Ljubljana Sister Cities program and the Council on World Affairs. Moderator was Dr. Vlad Rus.

Keynote speaker was Dr. Rudolph M. Susel, editor of the *Ameriška Domovina* and *Our Voice* newspapers who spoke on the history of the Slovenian people from the 6th century until the present time.

Maia Kollander of Kollander World Travel talked about Ljubljana and its strategic location as a cross-road in Europe from the Roman occupation until today and outlined some of the interesting sights visitors to the city should want to see.

Anthony Hiti showed slides and spoke on the important architectural features in Slovenia.

There were over 75 persons in attendance for the lunch and lecture. —James V. Debevec

### Suster introduces tough crime bill

State Representative Ronald Suster (D-Euclid) introduced a comprehensive criminal sentencing reform bill that toughens the law against dangerous criminals and recognizes the need for greater victims' rights.

Representative Suster, who chairs both the House Judiciary and Select Committee on Crime, said the measure (House Bill 628), which reflects the 27-month study by the Ohio Criminal Sentencing Commission, will undergo thorough hearings and changes are expected.

"Several things are clear. While we cannot build our way out of our prison overcrowding problem, we must do a better job of putting our most dangerous criminals behind bars," Rep. Suster said. "My goal is to have sentencing laws that lock up dangerous people for a long time if not permanently."

Key provisions of the bill would:

- Overhaul the sentencing structure for felonies with an eye towards changes that help to better protect the public and

punish the offender.

- Address prison overcrowding by expanding the range of non-prison sanctions available for non-violent offenders to ensure that prison space is available for violent offenders.

- Adds more certain to the sentencing structure while maintaining judicial discretion.

- Eliminates most "good time" and imposes bad time for serious misconduct in prison.

- Expands mandatory terms for firearms to most felonies.

- Creates a new mandatory prison term of up to 20 years for repeat violent offenders.

- Provides new options for financial sanctions.

- Increases the amount of fines that may be imposed on many felons.

- Promotes truth in sentencing by having the sentence imposed by the judge equal the time actually served.

- Requires able offenders to repay the costs of their supervision.



### Slovenia's Women's Olympic Ski Team

This photo is from Ljubljana's "Slovenec" daily newspaper. There was no accompanying caption identifying who is who and we're not prepared to guess. But we thought you would enjoy seeing the photo. By next week we hope to have a photo and report on Alenka Dovžan, who has won a bronze medal.

## Iz Clevelanda in okolice

#### Zajtrk DNIJ—

V nedeljo, 6. marca, od 8.30 do 1. pop., vabi DNIJ pri Sv. Vidu na svoj vsakoletni zajtrk, v šolski dvorani. Prispevek je \$4.50 za odrasle in \$2.25 za otroke. Nakaznice imajo člani, dobili jih boste tudi pri vhodu v dvorano.

#### Kosilo MZA—

V nedeljo, 13. marca, pa vabi Misijonska Znamkarska Akcija na svoje letno kosilo, prav tako v svetovidski dvorani. Dopis na str. 8.

#### Lepa udeležba—

Pretekli torek opoldne se je predstave o Sloveniji in Ljubljani v prostorih City Cluba udeležilo več kot 75 gostov. Program je vodil dr. Vladimir Rus, govorili so ga. Maia Kollander iz Kollandrove potovalne agencije, arhitekt Anthony Hiti, in urednik AD. Navzoči so predstavili lepo sprejeli. Sponzorja sta bila odbor za pobratenje Clevelanda z Ljubljano in Cleveland Council on World Affairs.

## Novi grobovi

#### Joann Kraisner

Dne 22. februarja je v Gateway Nursing Center umrla 90 let stara Joann Kraisner, rojena Skrajner, vdova po l. 1984 umrlem Franku, sestra Mary Schneider, Johna in Anthonyja (vsi že pok.), teta. Pogreb bo iz Želetovega zavoda na E. 152 St. v soboto, 26. feb., zj. ob 9.15, v cerkev sv. Križa ob 10. in od tam na Vernih duš pokopališče. Ure kropljenja bodo jutri, v petek, pop. od 2. do 5. in zv. od 7. do 9.

#### Pauline Lunder

Umrla je Pauline »Paula« Lunder, rojena Arko, vdova po Josephu, mati Pauline M., Josepha ml. (pok.) in Dorothy Kunsitis, 5-krat stara mati, 7-krat prastara mati, sestra (dalje na str. 11)

#### Velik obisk kosila—

Kosilo Slovenske šole pri Sv. Vidu, ki je bilo preteklo nedeljo, je zelo lepo uspelo, saj je bilo serviranih več kot 740 kosil. Zanimivo, da je letos v šoli vpisanih 74 otrok, od teh 42 deklic in 32 dečkov.

#### V Rožmanov sklad—

Za študente v oskrbi Mohorjevih domov so darovali: \$30 g.ga. Anton Vogel, v spomin na pok. starše; \$15 ga. Marija Ribič, v spomin na Ludvika Grilj; v spomin na Lojzeta Petrič so iz Gilberta, Minn., darovali \$10 g.ga. John Tushar, \$5 pa ga. Marija Paternost; za umrlega Damijana Zabukovec so darovali po \$20 g.ga. Lojze Bajc, g.ga. Frank Dejak, J. & M. Prosen, g.ga. Vinko Vrhovnik (Geneva, O.), \$15 pa ga. Marija Ribič, po \$10 g.ga. Blaž Vavpetič (Madison, O.), ga. Marica Miklavčič, g.ga. Matevž Tominec, in g. Janez Pičman. Lepo se za darove zahvaljuje poverjenik Mohorjeve J. Prosen.

#### Krofi—

Oltarno društvo fare sv. Vida bo imelo prodajo krofov v soboto, 5. marca, od 8. zj. dalje, v običajnem prostoru.

#### Izredna podpora—

Dr. Joseph Meršol, Poland, O., je daroval v podporo našemu listu \$275. Za izredno naklonjenost se mu iskreno zahvalimo. Preteklo sredo je bila v cerkvi sv. Vida sv. maša ob 100. obletnici rojstva njegovega očeta, velikega Slovenca dr. Valentina Meršola.

#### Spominski dar—

Ga. Frančiška Gazvoda, Cleveland, O., je darovala \$10 v tiskovni sklad A.D., v spomin na moža Jožeta. Hvala lepa!

#### V tiskovni sklad—

Ga. Josephine Kastigar, Euclid, O., je poklonila \$26. Najlepša hvala za naklonjenost!

# Jim's Journal

by James V. Debevec

Tina Stepec of Kollander World Travel told us Friday that she was "hooked on the olympics." Every night she watches all the events until the wee hours of the morning. This seems to be true of most of us who can trace their ancestry back to the Alpine country of Slovenia.

It was heart-warming on Monday evening to watch 18-year-old Alenka Dovzan of Slovenia win a bronze medal in the women's combined Alpine ski event, which features downhill and slalom races. The third-place finish was the first Olympic medal for the newly independent country of Slovenia. Dovzan said, "The people of my country will be very excited, I think so." She noted "For a little state of only two million people, I think this means a lot."

Indeed, it does as the announcers in profusely admiring Slovenia and their enthusiasm for outdoor sports, mentioned that the fax machine was so overloaded with congratulatory messages from Slovenia, that it broke down. It was further reported, "Even the president called."

The *New York Times* on Tuesday reported, "At a news conference the afternoon following the conclusion of the two-day event, Dovzan said she did not know whether her parents had heard the news. They were unable to at-

tend the Olympics because said (coach Tone) Vigornic, they had to work. 'This is capitalism,' he said with a laugh. 'When it was Communism, nobody worked.'"

Dovzan's father, Jože, was once a competitive skier. They are from Mojstrana, "a little village of 2,000 people," Dovzan said.

Slovenian national television commentator Igor Bergant said "Skiing is our national sport. Tomorrow they might even declare a national holiday."

The amazing thing is Dovzan had a terrible case of the flu. She remarked, "At night is not so good, the flu but in daytime is O.K."

As of Tuesday morning Slovenia is tied with Great Britain in medals won, one bronze each. But as everyone knows Olympic ice dancing medals are awarded through the opinion of judges and many of them factor in past performances such as was achieved by Britain's Torvill and Dean. Whereas Slovenia's Dovzan won her metal through electronic timing devices which measure up to the 100th of a second. Therefore, all things considered, I would place Slovenia on top of Britain as of Tuesday. Quite an accomplishment—cheereo—say what! Pip—pip!, Jolly good.

Thanks to Robin Verhose who contributed to this story.

Speaking of Slovenia, on June 21 Madeline and I will be leaving for two weeks with the KSKJ Tour to Slovenia as arranged by Kollander World Travel. You don't have to be a KSKJ member to join the group. Everyone is welcome!

Leading the tour will be Frank Šega, an outspoken person who told me Sunday, "I guarantee — NO ONE WHO COMES ALONG WILL BE DISAPPOINTED."

I have known Frank for a long time and he is an ideal person to be in charge of a tour. He will do everything in his power to see that everyone has a good time.

Frank is knowledgeable about Slovenia and its history and traditions.

Please join us for a wonderful experience seeing the new 'old country' of Slovenia from the perspective of a first-time visit. Call Frank Šega or Kollander for a brochure. We'll be excited to have you with us.

### In Memory

Enclosed is a check for \$50.00 for a 1 year subscription and \$25.00 donation in memory of **Mary Spik Ocvirk**.  
Joseph Ocvirk  
Cheswick, Pa.

### Promoted

Congratulations to **Dr. Michael Velbel** who has been promoted to full Professor at Michigan State University, East Lansing, Michigan.

Prof. Dr. M. Velbel is the son of **Mr. and Mrs. Anton Velbel** of West Chicago, Illinois, long-time subscribers of *Ameriška Domovina*!

### Enjoys paper

Enclosed is subscription renewal for one year. Enjoy the *Ameriška Domovina* very much.

Mr. Frank Petrovic  
Cleveland

### Donation

A big Thank You to Josephine Kastigar of Euclid, Ohio who donated \$26.00 to the *Ameriška Domovina*.

# 100 WORDS MORE OR LESS BY JOHN MERCINA

## HOW TO BECOME A MILLIONAIRE !

MOST OF US DREAM ABOUT IT. SOME ACTUALLY DO SOMETHING ABOUT IT. SHORT WINNING A LOTTERY. THE NEXT BEST WAY JUST MAY BE A MAIL-ORDER BUSINESS. A RECENT TRIP TO THE LIBRARY BROUGHT ME IN CONTACT WITH A BOOK ENTITLED "MONEY IN YOUR MAILBOX" BY L. PERRY WILBUR. BEING NATURALLY INQUISITIVE, I READ THE BOOK WHICH DEALS WITH "HOW TO START AND OPERATE A SUCCESSFUL MAIL-ORDER BUSINESS", PAYING A SPECIAL ATTENTION TO THE SECTION DEALING WITH PLACEMENT OF CLASSIFIED ADVERTISING. INASMUCH AS THERE WERE REFERENCES TO THE ADS IN SUCH MAGAZINES AS "POPULAR MECHANICS" NATURALLY PROCEEDED TO LOOK THESE ADS UP IN POPULAR MECHANICS. UNBELIEVABLE! THE CURRENT RATE IS \$ 11.00 PER WORD WITH TEN WORDS MINIMUM. CLASSIFICATIONS RUN THE GAMUT FROM "PLANS" TO "BUSINESS OPPORTUNITIES". THE FOLLOWING AD IN PARTICULAR CAUGHT MY ATTENTION:

**"\$ 392.00 FROM SQUARE FOOT PLYWOOD (HUGE DEMAND) \$1.00 (REFUNDABLE) " FOLLOWED BY AN ADDRESS.**

**SO I SENT A DOLLAR IN HOPE OF BECOMING RICH. AT THE SAME TIME I ALSO COMPOSED AND PLACED A SMALL AD THAT APPEARS IN THIS ISSUE OF AMERIŠKA DOMOVINA ( AT A SLIGHTLY LOWER RATE PER WORD). ALL PROFITS FROM THIS AD WILL BE GIVEN TO A WORTHY CAUSE . YOU TOO CAN BECOME RICH !**

COMMENTS: MERCINA . P.O. BOX 99957, CLEVELAND, OHIO 44199-0957

**"EARN THOUSANDS PLEASING WOMEN. SECRETS REVEALED. SEND \$ 1.00 TO P.O. BOX 99957, CLEVELAND, OHIO 44199-0957"**

Persistence is what makes the impossible possible, the possible likely, and the likely definite.  
—Robert Half

To knock a thing down especially if it is cocked at an arrogant angle, is a delight to the blood.



Your passport to the world!  
22078 Lakeshore Blvd. • Euclid, OH 44123

"Bike The Bahamas"

## EXCLUSIVE OFFER

*Breakaway to Eleuthera*

"Garden Island of the Bahamas"

April 11-17, 1994

**\*\$899/pp double occupancy**

Roundtrip air ■ accommodations ■ welcome party ■ farewell buffet ■ taxes/gratuities & more Group size is limited

CALL FOR DETAILS-261-1050

# 300,000 WINNERS A DAY.



## JOIN IN THE WINNING.

All Ohio Lottery players are subject to laws and regulations of the Ohio Lottery Commission. For more information, call our Customer Relations Department, (216) 787-3200, during regular business hours.

## BRICKMAN & SONS FUNERAL HOME

21900 Euclid Ave. 481-5277

Between Chardon & E. 222nd St. — Euclid, Ohio

## Fixed-Rate Home Equity Loans



**No Closing Costs or Fees**  
(Limited-time offer)

- Loans from \$5,000 to \$100,000 based on the equity in your home
- Terms to fit your budget
- Fast approval

### 5-YEAR FIXED RATE

**6.99%** ANNUAL PERCENTAGE RATE (APR)

Based on a \$5,000 loan with 60 monthly payments of \$98.98.

### 10-YEAR FIXED RATE

**7.99%** ANNUAL PERCENTAGE RATE (APR)

Based on a \$5,000 loan with 120 monthly payments of \$60.63. Rate subject to change without notice



**METROPOLITAN SAVINGS BANK**

Your Friendly Neighborhood Bank

Bainbridge.....543-2336	Euclid.....731-8865
Chesterland.....729-0400	Pepper Pike.....831-8800
Cleveland.....486-4100	Shaker Hts.....752-4141
Cleveland Hts.....371-2000	South Euclid.....291-2800
Willoughby Hills.....944-3400	

Metropolitan Savings Bank of Cleveland • Member FDIC



# The fire and the fury

(Continued from last week)

by Stane J. Kuhar

## Chapter VIII A Song of Birth

*"Je ta človek na svet rojen,  
hitro čuti revež čisto nag,  
Mati sliši ta jok, kliče  
mater na pomoč..."*

*"That this person is born  
in this world,  
Knowing only to be born  
naked,  
Only mother hears the  
crying,  
Mother come help..."*

Father Gralc carefully removed the top portion of the container to his left side and placed it on top of the desk.

Inside were layers of yellowed and faded newspapers that engulfed the entire inside of the container.

Father Gralc knew he had to be careful for he was awakening another life that had been in perpetual sleep for the past 50 years as was indicated by the faded dates on the newspapers.

Layer upon layer was slowly removed until all that remained was a bound set of papers measuring approximately eight by 11 inches as far as Father Gralc could comprehend.

The papers were bound on the left side by an aged but still sturdy yarn string with a cardboard cover on top of the papers.

The cover read: "Življenje od Nežke in njene družine."

The story of Agnes and her family.

Both the priest and John were mesmerized as they wanted to come to terms about Stara Mama and why she had gone to such lengths if indeed this was but the story about herself and her family.

Father Gralc slowly turned the cover and began to read on the fragile paper the words of Stara Mama. They read:

Whoever shall find this book I hope will not judge me too harshly nor misunderstand the occurrences in my life. I also hope they will inform my

grandson, Janez (John) Mrak, of these contents so that he will know who his grandmother was — not only a relative but also as a person.

These words were written to remind one and all that there is always hope and faith in life no matter how desperate some people may become. I hope these words, written when my memory is clear and free from any altered perception, will be available for future generations.

I am a descendant of the original inhabitants of the land of Noricum in the outskirts of the baby Julian Alps from where the warm Mediterranean air of the Adriatic Sea gently descends across thousands of square miles unto the flat plain lands in the southern region where my family has lived for more than 500 years.

Our family name was known as "Podbevšek". The family had settled there in the late 1400s and has to this day cultivated the areas as farmland in one manner or another.

I came into this world in the Year of Our Lord 1910. My father's name was Vinko Klop and mother's was Marija (nee Grabnič).

Father was a strapping young man when he and mother were married in 1891. He was only 20 while mother was a young 17 years old.

Father was determined to make his way into this world as he had been afforded only 10 hectares of farmland for himself and his new, young bride. He knew that it would not be enough, especially if there would be the blessings of sons and daughters.

He had seen the abject poverty of his fellow countrymen and how they were denied their rightful status in life with the ruling emperors who cared little about their fate in life. Or their most basic needs.

He would not accept the newly discussed ideas of taking matters into their own

hands with a "People's Union Party" who would use any means to achieve their end.

His uncle, Jože Hribar, wrote to him that he could start a new life in the land across the ocean in a city called Cleveland where Jože had just arrived the previous year.

He told father that a man could find employment, purchase a house and land, and become his own master.

Father and mother discussed and talked about this matter over and over. Father finally decided to go to Cleveland. After a time there, he would determine whether or not to move the family to this new land.

Father waited until after the harvest to leave for Cleveland. Mother did not tell him, but she was with child. And not only one, but two. She did not reveal this to him because she knew he would change his mind about going so far across the great ocean.

Father could not get over the difference of life in Cleveland and that of life in Hinj and Fužin. Although the land in Cleveland was still being engaged in agriculture, father already sensed that the city would become a center of industry. Factories were springing up like flowers.

Wire. Bricks. Glass. Cement. Steel bars. Cabinets.

Almost anything and everything that could be produced was being made in Cleveland.

Father did not hesitate in his decision.

Within a year after he had arrived in Cleveland he went back to mother. Instead of one person he came to grips with three: his lovely young bride and his new-born set of twins, Mate and Cyril.

Mother had named them after the patron saints of the Slavs, SS. Metod and Cyril.

Father told mother all about Cleveland and how they could all live there. He needed another six-to-nine months to save his pay and then he would be able to pay for passage for mother and the twins.

Mother was already receiving a portion of his pay each month; some to support herself and some for their new house-to-be in Cleveland.

Father was a good man, but he loved to drink. He knew that it was better for mother to have most of the money least he spend the majority or all of it on wine and beer.

Father was also helping uncle, or "Stric" as we called him, Jože, with collecting money to find land and materials for a church for the many Slovenians arriving in Cleveland.

(To Be Continued)

**'94 JETTA**  
**\$199** per month  
 - And -  
 A warranty that protects you into the  
**NEXT CENTURY**

\*48 months closed end lease. Refundable security deposit. 1st month payment & \$1000 cash down or trade-in equivalent due on delivery. Customer responsible for excess wear & tear & mileage in excess of 60,000 miles at 1¢ a mile. Plus tax. Option to purchase at lease end for fair market value. Total of payments = 48 x paymt. see sales people for details. Stock #1198

**ED PIKE**   
 OPEN MON, TUES, WED & THURS TILL 9 PM  
 9647 Mentor Ave, Mentor 942-3191 • 357-7533


**Grdina — Faulhaber  
Funeral Homes**

17010 Lake Shore Blvd. 4703 Superior Ave.  
531-6300

Funeral Facilities Available  
Throughout Lake County  
944-3300

A TRUSTED TRADITION FOR 85 YEARS

*Cardinal*  
**Euclid Retirement Village**  
 SOON TO BE...

 **Hilltop  
Village**  
 A RETIREMENT COMMUNITY

- Private garden apartments
- No endowment or entrance fee
- 24 hour security
- Planned activities
- Free transportation
- 24 hour Emergency Pull Cord
- Free Laundry Facilities
- Nutritious Meals

Call Today for a Brief Tour and Free Lunch  
 25900 Euclid Avenue • Euclid, Ohio 44132  
 (216) 261-8383

**ST. VITUS HOLY NAME  
Pancakes & Sausages**

at St. Vitus Hall  
 Servings 8:30 a.m. to 1 p.m.



Ed Avsec  
Joe Cimperman  
Ed Arhar  
prepare  
pancakes  
at previous  
St. Vitus  
Holy Name  
Breakfast

**Sunday, March 6**  
 Donation: Adults \$4.50  
 Children under 12 - \$2.25

**DEATH NOTICES**

**ANTON KAPELA**

Anton (Tony) Kapela started his tool and die business out of his garage in the 1940s. By the time he sold the company in 1981, he employed 122 people at a Brook Park plant.

Mr. Kapela died Wednesday, February 16 at Royalview nursing home. He was 76.

His fledgling company, Dove Die and Stamping Co. was named for its modest beginnings in the garage of his Dove Ave. home. The company was incorporated in 1952 and later moved to Truscon Avenue and E. 55th St., before expanding to a plant on Brookpark Rd.

Mr. Kapela was also known for his annual Labor Day "Kapela Golf Open," which he held at his Valley City

home. He invited friends and family to picnic and golf on the 10-acre spread.

He also enjoyed woodworking and metallurgy, using those skills to craft furniture, cabinets, clocks and other items.

One of his prized projects was the restoration of a 1928 Chrysler Imperial Roadster, which was shipped to him disassembled. He spent 2-1/2 years reconstructing the car, which is said to be one of only four in existence.

Mr. Kapela was of Polish descent and participated in several ethnic organizations and celebrations. He was a member of the Cleveland Society of Poles and the Slovenian groups, St. Lawrence Lodge No. 63 of the KSKJ and Lodge Bled No. 20 of AMLA.

He was a veteran of World War II, having served in the Navy from 1942 to 1945. During that time, he volunteered for airplane bomber duty, but was instead assigned to Hawaii as a navigator instructor.

He also loved to travel and had marked a large wall map with pins denoting places he had visited round the world.

Mr. Kapela is survived by his wife, Ann V.; son, Anton F. of Brunswick; daughter, Audrey Glowacki of Hinckley; and four grandchildren.

Services were at 10 a.m.

Saturday, February 19 at St. Lawrence Catholic Church, 3532 E. 81st St., Cleveland.

**In Memory**

Enclosed is \$25.00 check for another year's subscription to American Home. We enjoy it very much. And \$15.00 check in memory of the deceased members of the Sustersic E. 161 St. Family, from Victoria J. Sustersic and Josephine Turner, Cleveland, Ohio.

**In Loving Memory**

OF THE 22nd ANNIVERSARY OF MY DEAR HUSBAND

**Daniel (Don) Chesnik**

who passed away Feb. 25, 1972

*He had a smile, a pleasant way, a helping hand to all he knew, He was so kind, so generous and true, On earth he nobly did his best, Grant him, Jesus heavenly rest.*

Sadly missed by: Wife, Mildred

Cleveland, Feb. 24, 1994.

**EUCLID**

Completely remodeled 3 BR bungalow near L.S. Blvd — mint condition. Family room WBFP, Rec Room. \$79,900/negotiable.

Bungalow-secluded street near park. 2 large br 1 1/2 baths, dining room, living room with WBFP. Enclosed side & rear porches. Dbl. garage w/attached workshop / storage room. Lower \$50s. Brokers welcome.

**HRIBAR REALTY & ASSOC. 261-7555**

**Zele Funeral Home**

Memorial Chapel

452 E. 152 St. Phone 481-3118

Addison Road Chapel

6502 St. Clair Ave. Phone 361-0583

Family owned and operated since 1908

April 11-17, 1994

**Breakaway to Eleuthera!**  
"Garden Island of the Bahamas"

Take a break from winter in Eleuthera! This special package includes round trip air from Cleveland, accommodations at the Cove Eleuthera, continental breakfast daily, a welcome cocktail party, farewell buffet, taxes & gratuities and more. Fare is based on a Cleveland departure. Single supplement at the Cove is available. Mountain bike rental optional. Meals, other than those specified, are not included.

**\$899/pp double occupancy**

Group Size Limited. Reserve your spot in the sun! **261-1050**

**In Loving Memory**

of the 10th anniversary of our husband, father, grand father and brother

**MICHAEL ZLATE**



who passed away Feb 23, 1984

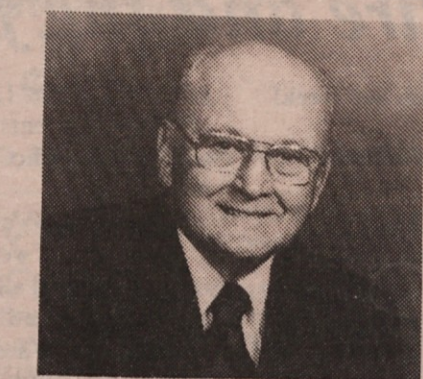
*Peaceful be thy rest dear one, It is sweet to breathe thy name; In life we loved you dearly, In death we do the same.*

Sadly missed by: Wife — Ann Daughters: Cecelia Skutt Judi Goedecke, Brother: Joseph Grandchildren

**CARST-NAGY Memorials**

15425 Waterloo Rd. 481-2237

"Serving the Slovenian Community."



**Anton J. (Tony) Petkovsek Sr.**

Passed Away March 2, 1993

*A lasting memorial is the perpetuation of the daily Slovenian and Polka RADIO Program plus the STATION itself as conducted by Tony Petkovsek on WELW-1330AM*

Listen to a special tribute on the first anniversary date Wednesday, March 2 at 3:30 — 5:00.

**SUPER RATES AT HOME FEDERAL!**

The Fine Art of Community Banking

<b>3.35%</b> RATE	<b>6-MONTH CD</b>	<b>3.38%</b> APY
<b>3.85%</b> RATE	<b>12-MONTH CD</b>	<b>3.89%</b> APY
<b>4.35%</b> RATE	<b>24-MONTH CD</b>	<b>4.40%</b> APY
<b>5.00%</b> RATE	<b>36-MONTH CD</b>	<b>5.06%</b> APY

\*Annual Percentage Yields shown for 6 Month, 1-Year, and 24-Month & 36 Month CDs are accurate as of February 2, 1994. Minimum deposit to open and earn APY is \$500; substantial penalty for early withdrawal; rates subject to change without notice.

THESE RATES ARE AVAILABLE FOR IRA CONTRIBUTIONS\*

<b>BEACHWOOD</b> 3401 RICHMOND ROAD BEACHWOOD, OH 44122 348-8807	<b>METRO</b> 7470 BROOKPARK ROAD BROOKLYN, OH 44129 348-8802
<b>CEDAR CENTER</b> 2175 WARRENSVILLE CTR. RD. UNIVERSITY HTS., OH 44118 348-8808	<b>PLAZA BOULEVARD</b> 7820 PLAZA BOULEVARD MENTOR, OH 44060 348-8810 255-1011 (LAKE COUNTY)
<b>E. 185 STREET</b> 798 E. 185TH STREET CLEVELAND, OH 44119 348-8809	<b>ROCKPORT</b> 19739 CENTER RIDGE ROAD ROCKY RIVER, OH 44116 348-8803
<b>LAKEWOOD CTR. WEST</b> 14650 DETROIT AVENUE LAKEWOOD, OH 44107 348-8805	<b>S.O.M.</b> 789 S.O.M. CENTER ROAD MAYFIELD VILLAGE, OH 44143 348-8806
<b>MADISON</b> 12222 MADISON AVENUE LAKEWOOD, OH 44107 348-8801	<b>WEST BAY</b> 30020 DETROIT ROAD WESTLAKE, OH 44145 348-8804



# Slovenia Entering Challenging Markets

Coming Events

5 AMERIŠKA DOMOVINA, FEBRUARY 24, 1994

*The Journal of Commerce*  
By opting for a democratic, market-oriented future, young Slovenia, a state bordering on Italy, Austria, Hungary and Croatia, has accepted the harsh challenges of world markets.

Slovenia's capital, Ljubljana, has been an important junction of trade roads since Roman times, so it is appropriate that recently the Ljubljana World Trade Center opened its doors. It is the first genuine integrated "custom-built" business center to be erected in eastern Europe.

The Ljubljana engineering organization, SMELT, which over the past 30 years has built over the past 30 years has built 1,500 units throughout the world with a total value of \$10 billion, obtained its international license from the World Trade Centers Association in April 1990.

In September 1990 the WTC Ljubljana began operating out of SMELT's offices with a qualified team capable of providing the membership, from the very beginning, with almost all the services required at a WTC.

Numerous small and progressive Slovene enterprises that lacked the knowledge and facilities to reach foreign markets realized soon what an efficient business ally the WTC could be.

The president of SMELT, Jose Zagar, one of the most forward-looking and energetic businessmen in Slovenia, soon persuaded the group it could build, in its own backyard, a world class building.

The parties acquired the necessary funds and merged their technological and organizational capacities. Within 22 months, their contractor, the construction, Gradbeno Podjetje Grosuplje built the high-rise business

Tower of the Ljubljana WTC, an impressive 16-story glass structure. It is the tallest business building in Slovenia.

The floor area for businesses in the Tower is 13,000 square meters (132,832 square feet). Fifty firms from 10 countries have already rented most of the available space. American Telephone and Telegraph Co. has installed the most up-to-date communications system linked with optical cables, giving its users access to a large variety of communications services.

The Tower is a veritable "smart building" since most of its operations are computer-controlled. At the center there are offices, suites for businessmen, conference rooms, and an exhibition hall.

WTC Slovenia provides its 100-plus members and WTCA members throughout the world with the whole range of services, including the setting-up of contacts, organization of travel, and assistance at business talks.

In addition to the Tower, WTC Ljubljana includes a 7,500 square meters shopping mall containing 53 shops, rented mainly by private enter-

preneurs.

The opening of the new WTC has been a momentous event both for the city of Ljubljana and all of Slovenia.

The president of Slovenia, Milan Kučan, said in his opening speech that the event was a testimonial to the stability of the young state of Slovenia and its determination to join the world economic and business community as soon as possible

## St. Vitus Pancakes & Sausages set

The big 34th annual "Pancake and Sausage Breakfast" sponsored by the St. Vitus Holy Name Society will take place on Sunday, March 6 in St. Vitus Auditorium,

Holy Name members will prepare and serve the huge breakfast continuously from 8:30 a.m. to 1 p.m. On the menu will be sausages, pancakes, orange juice, butter, syrup, and choice of coffee and milk. All this for only \$4.50 for adults, and \$2.25 for children under age 12.

March 4, 5, 6

Slovenian Ski Weekend at Mount Snow, Vt. For further information call (evening) 516-921-3278 or (day) 201-461-8522.

Sunday, March 6

Pancake and Sausage breakfast served by St. Vitus Holy Name Society in auditorium from 8:30 to 1 p.m. Adults \$4.50.

Saturday, April 9

"A Salute to Eddie Kenik Day" at St. Clair Slovenian National Home. Doors open at 5 p.m. Tickets \$6. For tickets call 361-5115 or 261-3263.

Sunday, April 17

Slovenian Genealogy Day sponsored by Slovenian American National Art Guild at Slovenian Society Home, 20713 Recher Ave., Euclid, O. Doors open at 1 p.m.

Sunday, April 17

St. Clair Pensioners Annual Chicken and Pork Dinner at St. Clair Slovenian National Home, 6417 St. Clair Ave. Serving from 1:30 to 3 p.m. Social to follow. For tickets call 391-9761.

Saturday, April 23

"Where But In America" concert by Jadran at Slovenian Workmen's Home, Waterloo Rd., Dinner by Steffie Smolic, music by Mike Wojtila & Entertainers.

Sunday, April 24

Holmes Avenue Pensioners Club Dinner Dance at Collinwood Slovenian Home, 15810 Holmes Avenue. Music by Lenny Andexler Orchestra. Donation \$12.00.

Sunday, May 22

Fifth Annual St. Vitus Alumni Reunion Day.

Sunday, October 30

Seventh Annual St. Vitus Alumni Honoree Day.

## St. Vitus Dads Begin Fish Dinners

St. Vitus Dad's Club will have their weekly fish and shrimp dinner beginning Friday, Feb. 11 and every Friday throughout Lent.

### In Memory

Enclosed is a check for \$35.00 — \$25.00 for my subscription renewal and \$10.00 for the Ameriška Domovina in memory of my husband, Cyril (Cy) Rovanssek. I really enjoy reading the paper. Keep up the good work.

Anne Rovanssek

### In Memory

Enclosed is check for \$35.00. \$25.00 is for renewal of paper and \$10.00 in memory of my Mom and Dad John and Ursula S. Ponikvar.

Josephine M. Ponikvar  
Cleveland, Ohio

### Donation

Here is my check for \$30.00 — one year's subscription and a little extra for all your good work. Enjoy the *Domovina* and share it with other Slovenian friends. — Hvala lepa.

Val Burnside  
Indianapolis, IN

### Donation

A big Thank You to Victoria Bergles of Cleveland who donated \$25.00 to the Ameriška Domovina. Many thanks for your most generous and wonderful donation!

## MANOS & LoCONTI

CO., L.P.A.



### ATTORNEYS at LAW

Professional & Competent  
Legal Services at Reasonable Rates

JOHN M. MANOS, ESQ.  
DENNIS N. LoCONTI, ESQ.

Personal Injury • Malpractice  
Divorce & Family Law • Wills  
Criminal Defense • DUI  
Discrimination • Products Liability  
Business & Consumer Law

34950 Chardon Rd. Suite 206 • Willoughby Hills OH 44094

975-9700

WE ARE EXPERIENCED TRIAL LAWYERS

### LOOKING FOR TONY CARUSO?

WE FOUND HIM AT HIS

## TONY'S OLD WORLD PLAZA BARBER SHOP

664 E. 185th

HAIRCUTS  
\$3.00

MON.-FRI.  
7:30AM-5:30PM  
SAT.  
7:30AM-5:00PM

531-6517

### Al Koporc, Jr.

Piano Technician  
(216) 481-1104

### Just Right PAINTING

Int/Ext. Painting  
Plaster • Drywall  
Power Washing  
Free Estimates

— Insured —

Your Slovenian  
Quality Painter

Call Marty

— 531-0230 —



## Fun Games

- FREE ADMISSION!
- CLEVELAND'S BIRTHDAY PARTY HEADQUARTERS!
- BEST, NEW SOFT PLAY GYM IN TOWN!
- HOTTEST VIDEO & ARCADE GAMES!
- NEWLY REMODELED, CLEAN & SAFE!

BIRTHDAY PARTIES

\$3.79

per person  
MON-THU & FRI. TL 4 PM  
Weekends \$4.99 per person

• OPEN ALL YEAR ROUND • FUN FOR KIDS OF ANY AGE, PERFECT FOR KIDS FROM 1-15 YRS. OLD!



OPEN: M-Th 11-9 F-Sat 11-10 Sun 12-9

6770 Brookpark Road



351-1910

### Family Pack

A large 16" cheese pizza, a 48 oz. pitcher of pop and 20 game tokens (a value over \$14) only...

Additional pizza toppings extra.  
Offer good through April 15, 1994.  
Not valid with any other offer.  
Limit one coupon per person per visit.  
We also accept competitor's coupons.

\$9.79

15

FREE TOKENS

No Purchase necessary. Offer good through April 15, 1994.  
Not valid with any other offer. Limit one coupon per person per visit.  
We also accept competitor's coupons.

6 **Dr. Bibiana Cujec elected to Canadian Cardiovascular Society**

Dr. Cujec is a member of the Division of Cardiology at the Royal University Hospital in Saskatoon, Saskatchewan, and Director of the Non-Invasive Cardiac Laboratory. She is an Associate Professor of Medicine at the University of Saskatchewan. She is the daughter of Slovenian parents.

Dr. Cujec graduated BS from Laval University and received MD from the same university in 1981. Following internship at St. Michael's Hospital in Toronto, she served a residency in internal medicine at the Montreal General and both the Toronto Western and the Toronto General hospitals. Subsequently she served residencies in cardiology at the Hamilton General Hospital, University Hospital, Saskatoon, and the Toronto Western Hospital.

During these years she qualified in both internal medicine and in cardiology in the Royal College of Physicians and Surgeons of Canada and in the American Boards of Internal Medicine.

Director of the Cardiology Training program at the University of Saskatchewan since July 1989, she has been a member of the Examination Board in Cardiology of the Royal College of Physicians and Surgeons of Canada since 1922. She is a member of the Echocardiography Subcommittee of the Canadian Cardiovascular Society.

Dr. Cujec is actively involved

in clinical echocardiography research and has co-authored 20 publications in peer reviewed journals. Her areas of interest include the use of transesophageal echocardiography in the detection of potential cardiac sources of embolism in stroke patients and the effect of patient foramen ovale on right-to-left shunting in patients with respiratory failure.

*Thanks to Dr. Gloria S. Bratina, M.D., of Toronto for submitting this informative and interesting article about one of our distinguished Slovenians. We are all proud of her.*

**Slovenian School says thanks**

The students, parents, teaching staff, and friends of the St. Vitus Slovenian Language School in Cleveland expresses their heartfelt thanks for the great community support on Sunday, February 20 at the annual school benefit dinner.

Approximately 740 dinners were sold with a tremendous effort by the parents and friends of the school.

We also thank the American Slovenian communities in northeast Ohio for showing your faith and confidence to enable the school to continue its basic mission and purpose by providing our young children with the basic rudiments of the Slovenian language, history, geography, and dramatic arts from a Christian perspective for over 40 years with the guidance of the clergy and religious at the parish.

St. Vitus Slovenian School currently consists of 74 students (42 girls and 32 boys) from grades pre-school through eighth grade. Marie Burgar is the principal with a staff of eight teachers and one teaching assistant plus a volunteer music instructor.

The school performs at an annual St. Nicholas Day and on Mothers' Day while also sponsoring a monthly "social donut/coffee and fellowship" after the 10:30 Mass in St. Vitus Church each third Sunday of the month during the regular school year.

**Enjoys publication**

Enclosed is a check for renewal of my subscription. We enjoy your publication; keep up the good work.

Joseph Salomon  
Newark, Ohio

**Recipes**

**NO-CRUST SPINACH QUICHE**

- 1 tablespoon salad oil
- 1 medium-size onion, diced
- 1 medium-size red pepper, diced
- 3 9-ounce packages frozen creamed spinach, thawed
- 1 15-ounce can whole-kernel corn, drained
- 4 large eggs, beaten
- 6 ounces white or yellow Cheddar cheese, shredded (1 1/2 cups)

ABOUT 1 1/4 HOURS BEFORE SERVING:

1 In 10-inch skillet over medium heat, in hot salad oil, cook onion, pepper, and 3 tablespoons water until vegetables are tender and liquid evaporates; remove from heat. Stir in creamed spinach, corn, and eggs.

2 Preheat oven to 350°F. Grease 11" by 7" glass baking dish. Into baking dish, spoon half of the spinach mixture; top with half of the cheese; repeat with remaining spinach and cheese.

3 Cover dish with foil; bake 30 minutes. Remove foil and bake 25 minutes longer or until knife inserted in center comes out clean and top is lightly browned. Makes 8 main-dish servings.

**APPLE DANDY**

- 5 apples (pare & slice)
  - 2 tablespoons white sugar
  - 2 tablespoons brown sugar
  - 2 tablespoons butter
  - Mix and pour over
  - 1/2 cup sour cream
  - 2 tablespoons flour
  - 1/4 teaspoon baking soda
- Pour into greased dish and bake in 350° oven for 30 minutes.

Few sinners are saved after the first 10 minutes of a sermon. —Mark Twain

**U.S. Presidents**

**Warren G. Harding**

Warren Gamaliel Harding was elected 29th President of the United States, serving from 1921 to 1923.

Although enjoying life as an editor and publisher, his wife Florence Harding persuaded him to enter politics and after election to the Senate, he became a compromise candidate for the Presidency.

After World War I, he ran on the campaign slogan of bringing "normalcy" back to the U.S., that is, not becoming involved in foreign events especially the League of Nations which the "average" citizen didn't want.

Harding brought so many friends to Washington they became known as the "Ohio gang." However, they took advantage of the situation and the "Teapot Dome" scandal resulted when Secretary of the Interior Albert B. Fall was sent to prison for accepting a bribe for leasing government-owned oil reserves to private companies.

On a speaking tour out west, Harding heard the news of the scandal while passing through Seattle and became extremely depressed and ill. He died on August 2 in San Francisco. No autopsy was performed, and the exact cause of Harding's death is not known.

**This Historical Series is sponsored by..... AMERICAN MUTUAL LIFE ASSOCIATION**

The American Mutual Life Association, A. M. L. A., invites you and your family to become members of our fraternal society that provides benefits and continuously promotes fraternalism and the perpetuation of our common bonds of heritage and culture.

A.M.L.A. has a number of fraternal insurance plans to suit your needs with attractive rates and an Annuity Rider to provide you with tax-sheltered living benefits for the future.

**Remember, that's A.M.L.A. for your insurance needs and fraternal pleasures.**



ORGANIZED NOVEMBER 13, 1910 AS THE SLOVENSKA DOBRODELNA ZVEZA A LEGAL RESERVE FRATERNAL BENEFIT SOCIETY INCORPORATED MARCH 13, 1914

19424 So. Waterloo Road, Cleveland, OH 44119  
Phone: 1-216-531-1900 — Fax: 1-216-531-8123

**Battle of Polka Bands at VS/SJ high school**

Villa Angela Saint Joseph High School presents its 1st Annual People's Choice Battle of the Polka Bands, February 25, March 18, April 8, and May 6, from 6 p.m. until midnight. Admission \$6.

Top polka bands will be competing against each other for the 1st prize. Dinners and sandwiches will be available.

VA/SJ is located at 18491 Lake Shore Blvd., Cleveland.

Three bands (randomly picked) will compete each date (total of 9 bands). The winners of each date will compete on May 6th for the 1st place prize.

Bands included are Eddie Rodick Orchestra, Johnny Vadnal, Mike Wojtila and the Entertainers, Harry Faint, Fred Kuhar Orchestra, Bob Kravos Orchestra, Joe Troiskie & the Casuals, Fred Ziwich & International Sound Machine.

For tickets call the high school at (216) 481-8414, or the Polka Hall of Fame.

**'94 Kollander Special**  
**Save \$150 per couple!** (\$75 per person)

**DEPOSIT NOW for any of the following '94 Tour Packages to Europe & Slovenia & qualify for \$75 each or \$150 p/couple discount! ACT NOW! Seats are limited!**

**SIGHTS & SOUNDS OF EUROPE, Jun 6 - 20:** Hosted by FRANK SPETICH and DICK JACOBY. Germany • Austria • Hungary • Slovenia • Italy

**KSKJ CENTENNIAL TOUR, Departing June 21:** See Slovenia with members & friends of KSKJ- including famous Shrines, optional Italy, Austria.

**JADRAN SINGING SOCIETY, June 27 - July 11:** Enjoy this delightful Concert Tour thru Slovenia and optional tour to Italy, Austria and Germany

**TOUR OF BEAUTIFUL SLOVENIA, July 18 - August 1:** Hosted by TONY KLEPEC & BILL SELES. See the new Republic of Slovenia & MUCH More!

**AMLA GRAND REUNION TOUR, Sept. 6 - 20:** Join with the American Mutual Life Association and see Slovenia with optional Alpine Tour also.

**ALPINE POLKA PARTY TOUR, Sept. 29 - Oct. 11:** JOE FEDORCHAK BAND & Tony Petkovsek. Oktoberfest • Austria • Slovenia • Germany • Italy

Attractive Low Airfares to Germany & Slovenia Available - Please Inquire For Tour package prices & detailed Itineraries Please Call Today

**Kollander World Travel** 971 E. 185th Street • Cleveland, Ohio 44119  
**692-1000 • 800-800-5981**

**MARK PETRIC**  
Certified Master Technician



**Petric's Automotive Service**

Foreign & Domestic  
General Auto Repair

(216) 942-5130

33430 Lakeland Blvd., Eastlake, Ohio 44095 / LOCATED IN REAR

*The*  
**Dan Cosic**  
FUNERAL HOME

Finest Funeral Facility  
in Northeast Ohio

Joe (Jože) Zevnik  
Apprentice  
Funeral  
Director

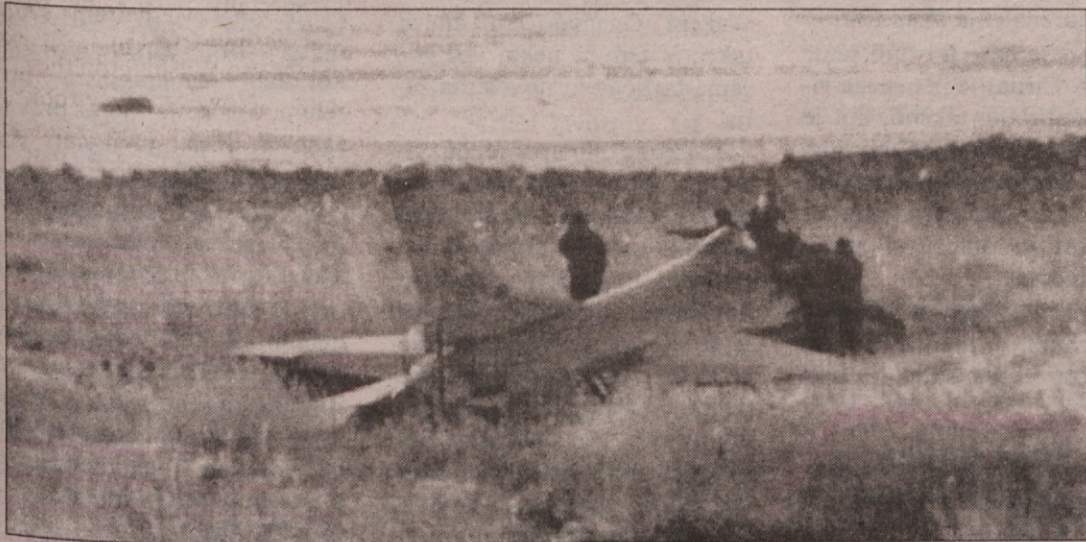


944-8400

28890 Chardon Road  
Willoughby Hills, Ohio 44094



## VESTI IZ SLOVENIJE



### Ameriški lovec F-16 po zasilnem pristanku na portoroškem letališču

#### Posledice zasilnega pristanka ameriškega lovca F-16 v Sloveniji hitro rešujejo

Poprejšno sredo, 16. februarja, ob 10.22 je na portoroškem letališču v Sečovljah zasilno pristalo ameriško vojaško letalo tipa F-16, ki je iz sestave Natovih sil na letališču v Avianu, Italija. *Slovenec* je naslednji dan objavil foto letala in krajše poročilo:

»Pilot, 30-letni George Uribe, je med letom nad Jadranskim morjem iz umaške strani ugotovil, da je z letalom nekaj narobe. Šest milj pred Sečovljami je deaktiviral in v morje odvrigel dve raketi vrst zrak-zrak in rezervni rezervoar goriva. Med zasilnim pristankom se je pilot izstrelil, letalo pa se je zaletelo v bankino na koncu letališke steze, kjer je zelo poškodovano obstalo, pilot pa jo je odnesel brez prask in so ga že ob 12.35 s helikopterjem prepeljali v vojaško oporišče v Aviano.« In še: »Na podlagi določil zakona o zračni plovbi je obrambni minister Janez Janša za raziskavo vzrokov nesreče imenoval posebno komisijo. Vodi jo brigadir Iztok Podbregar, načelnik letalstva v slovenski vojski, v njej pa so po trije predstavniki slovenskega obrambnega ministrstva in uprave za zračno plovbo in predstavnik uprave za zaščito in reševanje, pridružili pa so se jim tudi predstavniki Nata iz Aviana.«

Naslednji dan, pretekli petek, je bilo v *Slovencu* objavljeno izčrpnije poročilo:

»Posebna komisija, ki je preiskovala nesrečo vojaškega letala F-16 na letališču v Portorožu, je včeraj izdala prvo poročilo. Ugotovila je, da je letalo Nata še z enim letalom izvajala rutinske naloge Nata nad Bosno in Hercegovino. Letelo je nad Drvarjem, preletelo most pri Maslenici, južni del otoka Cresa, Pulo, letelo je zahodno od Rovinja, v bližini Novigrada pa je pilot oddal prvi klic na pomoč. Po njegovi izjavi se je letalu pokvaril motor. Pilot si je zato izbral najbližje letališče (portoroško), pred pristankom pa je v mednarodne vode odvrigel prazna tanka za gorivo in del bojnega tovora, ki ga je prej deaktiviral. V drsnem letu je s spuščanjem podvožjem pristal na letališki stezi in kljub zaviranju prevozil konec steze in nadaljeval pot po travi.

Po 50 metrih vožnje po travi se je pilot katapultiral in nepoškodovan pristal (s padalom) v solinah. Letalo se je ustavilo na levem bregu kanala. Bilo je močno poškodovano, vendar ne toliko, da bi iz njega izteklo gorivo ali druge tekočine. Bojni tovor, ki ga pilot ni uspel odvreči, je deaktiviral že med letom, zato ni bil nevaren za pilota ali okolico. Raketi na desnem krilu sta ostali na letalu, z levega pa sta odpadli. Našli so ju 15 metrov od

letala. Že pred prihodom preiskovalne komisije je policija preventivno izselila prebivalce iz bližnje hiše in zavarovala okolico.

Pilota so prepeljali v letališko stavbo. Po izjavi dežurne zdravnice je bil videti nepoškodovan in priseben. Ob 11.28 je na letališču pristal reševalni helikopter Nata in z dovoljenjem preiskovalne komisije (ta je medtem prispela na letališče) pilota ob 13.06 odpeljal v Italijo. Ob 14.28 je pristal drugi helikopter Nata s tehnično ekipo, vodil jo je polkovnik Richard Brenner.

Preiskovalna komisija (imenoval jo je obrambni minister Janez Janša, vodil pa brigadir Janez Podbregar), je sklenila, da je treba pregledati letalo in okolico, dokumentirati postopek, demontirati orožje in ga odpeljati iz države ter začeti postopek za izveleto letala. Vse te naloge je izvajala strokovna tehnična ekipa Nata pod nadzorom preiskovalne komisije. Ekipa je že odstranila in odpeljala vse orožje.«

#### Poskusi za združevanje političnih strank se nadaljujejo — Trenutno najbolj aktivni so Liberalni demokrati in levo sredinske stranke

Stalnica prvih let večstrankarstva na Slovenskem je razpadanje, preoblikovanje in tudi združevanje raznih političnih strank in gibanj. V zadnjem času so videti najbolj aktivne nekatere stanke, parlamentarne in neparlamentarne, ki pripadajo tkim. levi sredini. Prednjači najmočnejša stranka (po zadnjih volitvah in številu poslancev v državnem zboru) Liberalno demokratska. Pretekli teden je bila podpisani listina, po katerem naj bi se združili z Liberalni demokrati socialisti, demokrati in ekososialna skupina zelenih. Proces združevanja bo sicer daljši in je končni izid oziroma uspeh še negotov, vendar gre za nadaljevanje počasnega procesa, po katerem naj bi prišlo do dveh ali treh večjih strank poleg vrste manjših.

Ustanovila naj bi se levo oz. liberalno usmerjena stranka, skrajna levica oz. bivša komunistična bi ostala in morda pridobila člane iz vrst strank, ki po združevanju postajajo preveč »sredinske«, na desnici pa izgleda, da bo združevanje zmerne levice prisililo predvsem Slovenske krščansko demokracijo in Slovensko ljudsko stranko, da se približujeta, z njima najbrž še druge stranke in skupine, ki so jima bolj ali jim po pogledih sorodne. Poleg filozofskih razlik so pa pri vsaki skupini strank so pa prisotne tudi osebnostne. Vsaka stranka se pač ponaša z vsaj enim uglednim voditeljem, pri združevanju več strank pa bodo nekateri voditelji nujno odnesli večji kos kruha oz. vpliva kot drugi.

## RAZPIS ŠTIPENDIJ

Vlada Republike Slovenije  
razpisuje

### Štipendije za Slovence zunaj Republike Slovenije in njihove potomce za študijsko leto 1994/95

Razpisane štipendije so za naslednje vrste študija:

1. — Dodiplomski študij na univerzah v Sloveniji (za kandidate, ki so ob vpisu praviloma mlajši od 25 let).
2. — Krajše izpopolnjevanje od treh do 12 mesecev s prednostjo na področjih slovenskega jezika, etnologije, kulturne, socialne in politične geografije, muzikologije, umetnostne zgodovine in zgodovine za diplomante višjih oz. visokih šol.
3. — Celoletna šola slovenskega jezika za tujce.

Na kandidatovo željo mu lahko zagotovimo bivanje v študentskem domu.

Štipendije so namenjene študentom slovenskega porekla, ki so pripravljeni po povratku v državo, kjer živijo, aktivno sodelovati pri ohranjanju slovenskega jezika in širše kulturne dediščine, sodelovati pri vzpostavljanju vsestranskih stikov z Republiko Slovenijo, predvsem v krajih z večjim številom slovenskih ljudi in njihovih potomcev.

Vse prijave morajo obsegati:

— lastnoročno napisano prošnjo z utemeljitvijo (namen študija i.p.), življenjepis (z opisom dosedanjega šolanja in dela v slovenskih organizacijah in ustanovah,

— rojstni list (fotokopijo),

— priporočilo slovenskega društva, v katerega je včlanjen kandidat ali njegovi starši in ostale ev. priporočila.

Samo za študij pod točko 1. poleg tega še: fotokopijo spričevala zaključnega izpita (matura) in razredna spričevala srednje šole z navedbo vseh predmetov.

Samo za študij pod točko 2. še: fotokopijo diplome višje ali visoke šole.

Prošnjo in navedene dokumente pošljite do 30. junija 1994 na naslov:

Ministrstvo za šolstvo in šport, Zupančičeva 6, 61000 Ljubljana (Komisija za štipendiranje Slovencev zunaj Republike Slovenije in njihovih potomcev).

Telefon (iz ZDA v Slovenijo): 011-386-61-1254-208, int. 42; št. faxes: 011-386-61-214-820.

V imenu vlade Republike Slovenije,  
dr. Slavko Gaber  
Minister za šolstvo in šport



Posnetek kaže začetno fazo gradbenega dela pri obnavljanju od partizanov med drugo svetovno vojno porušene cerkve v Žužemberku. Več o tem velikem projektu na str. 9.

# AMERIŠKA DOMOVINA

6117 St. Clair Ave. - 216/431-0628 - Cleveland, OH 44103

AMERIŠKA DOMOVINA (USPS 024100)

James V. Debevec - Publisher, English editor  
Dr. Rudolph M. Susel - Slovenian Editor

Ameriška Domovina Permanent Scroll of Distinguished Persons:  
Rt. Rev. Msgr. Louis B. Baznik, Michael and Irma Telich,  
Frank J. Lausche, Paul Košir

## NAROČNINA:

Združene države in Kanada:  
\$25 na leto za ZDA; \$30 za Kanado (v ZD valuti)  
Dežele izven ZDA in Kanade: \$35 na leto (v ZD valuti)  
Za Slovenijo, z letalsko pošto, \$110 letno

## SUBSCRIPTION RATES

United States and Canada:  
U.S.A.: \$25 per year; Canada: \$30 in U.S. currency  
Foreign: \$35 per year U.S. or equivalent foreign currency  
\$110 per year airmail to Slovenia

Second Class Postage Paid at Cleveland, Ohio  
POSTMASTER: Send address change to American Home,  
6117 St. Clair Ave., Cleveland, OH 44103-1627

Fax (216) 361-4088 Published every Thursday

No. 8 Thursday, February 24, 1994

## Srbi o Slovencih — vprašanja brez čustev

Ob nedavni novici, da bi slovenska vlada utegnila že v kratkem obravnavati vprašanje stikov z ZRJ (= Zvezna republika Jugoslavija), je zunanji minister ZRJ Vladislav Jovanović poudaril tri pogoje, ki bi morali biti izpolnjeni: »Slovenija se mora najprej opravičiti za grob in nevljuden postopek, s katršnim je pred letom dni zavrnila ponudbo ZRJ, da prizna Slovenijo. Potem mora prenehati s protisrbsko politiko, ki jo širi povsod po svetu, in tistim, ki so ostali v Jugoslaviji, priznati pravico do samoodločbe.«

Čeprav se v Ljubljani odnos do Beograda spreminja, Beograd to sprejema zelo zadržano in z velikim nezaupanjem. Ob načelnem stališču, da želi ZR Jugoslavija z vsemi sosednjimi državami in državami bivše Jugoslavije vzdrževati prijateljske stike, tamkajšnji uradniki niso prezrli izrazito protisrbske izjave slovenskega predsednika Milana Kučana ob obisku v Albaniji, vztrajanja Slovenije na tem, da se Jugoslavija izključi iz vseh mednarodnih organizacij in da se ukine zapora za pošiljanje orožja Muslimanom, ter stroge administrativne politike do državljanov ZRJ. Mnogi sogovorniki ob tem na različne načine dokazujejo, da si Slovenija od vseh držav najbolj prizadeva, da bi škodovala ZR Jugoslaviji, in se čudijo nad takšno politiko Slovenije, glede na dejstvo, da smo »gobjili prisrčne odnose«, ko smo še živeli skupaj. O možnostih, da bi se v slovensko-srbskih stikih premaknili z mrtve točke, na kateri smo se ustavili pred leti, razmišljajo tudi v nepolitičnih krogih. Predsednik srbskega PEN-kluba Predrag Palavestra poziva srbske in slovenske pisce, da brez odrekanja svojim stališčem, veri in prepričanju, pričnejo govoriti v literarnem jeziku, izmenjujejo knjige, časopise in se zavzemajo za enakopravno proučevanje književnosti na univerzah. Miodrag Perišić, podpredsednik srbskega PEN, meni, da so bili v obdobju odcepitve Slovenije (in Hrvaške) slovenski (in hrvaški) intelektualci orodje propagandne politike svojih vlad. Po Perišičevem mnenju je pogoj za vez med intelektualci slovenskega in srbskega PEN ta, da slovenski pisatelji sestopijo z rdeče preproge, ki jim jo je podstavila država, in priznajo, da so s svojimi obtožbami srbskih pisateljev pretiravali.

Svoj prispevek k tej temi je podal tudi Milorad Pavić, eden izmed najbolj prevajanih piscev v svetu. Ko mu Slovenija ni odobrila vstopnega vizuma, je izjavil: »Da sem želel dobiti vstopni vizum za Slovenijo, je navadna laž. Nisem niti nameraval niti želel potovati tja. Glede na to me slovenske oblasti niso mogle zavrniti.«

Nehvaležno je pojasnjevati ozadje katerihkoli besed, vendar takšnemu poudarjenemu zanikanju vesti verjetno botruje spoznanje, da večinsko javno mnenje v Sloveniji Srbe pojmuje kot zločince, ki bi spet umazali slovenski prostor, če bi jim pustili svoboden prestop meje.

Tudi brez političnih dogovorov in visoko-intelektualnih razprav o tem, ali naj kultura in medsebojno komuniciranje počakajo na ureditev meddržavnih odnosov, so ljubljanski in beograjski intelektualci našli skupni jezik. V beograjskem Bitefteatru (ne prvič) je s posredovanjem Študentskega kulturnega centra pred nedavnim gostoval »Slovenski video danes«. Občinstvo in tisk sta ga lepo sprejela. V Beogradu pripisujejo ŠKUC-u velik pomen pri obnavljanju pretrganih vezi z Ljubljano.

## Po starem v Novo leto...

NEW YORK, NY - Lažje je biti poročevalec občasnih uspešnih dogodkov v naših slovenskih srenjah na Ameriškem kot pa biti kronist male narodne skupnosti, kakršna je fara sv. Cirila na Osmi v New Yorku. Dolžnost kronista je zapisovanje uspešnih nastopov, ampak podajanje tokratnega celostnega življenja skupnosti.

Življenje naše (in tudi same fare sv. Cirila) je iz nekega vidika pogledano takšno, kot je na primer vreme na Njujorškem. Skoraj, včasih nepredvidljivo, in precej nestalno. Sončnost in oblačnost sta v stalni menjavi.

Ob naših zdajšnjih naporih, ob porokah in krstih, ki našo skupnost življenjsko ne veča-

jo, včasih jo celo manjšajo, je ob novem letu težko napovedovati, kakšno bo.

Z božičnim dnevom sem zaključil svoj zadnji kroniški zapis. V njem sem govoril o izrednih svetovečernih obiskovalcih sv. Cirila, ki so nam pomagali cerkvico posesti. Seveda, srčno bi želel, da bi bilo ob vsakem Gospodovem dnevu tako. V tem je nekaj več kot sama božična in novoletna želja.

Veliko je bilo upanje, da bodo z našim novim župnikom prišli še drugi novi, kot se je to popreje večkrat dogodilo, in da nam bodo dali nekakšen nov zagon. Božični dar, ki ga je p. Krizolog dobil za našo cerkvico od slovenske gospodarske srenje v New Yorku, mi dopoveduje, da slovensko življenje ne teče več tako močno po duhovnem tiru. Časi so se spremenili in z njimi tudi ljudje, me poučuje modrost starih Rimljanov.

Ob božičnem času so bili med nami prav iz Ljubljane Rok Šteblaj, Andrej in Darja Justinek, Breda Obeič, Teo Žužek, Mojca Prelesnik, Mateja Dobrovolc, iz Maribora pa Ana Blažič, Prekmurka po rodu. Ob njihovem obisku je imel p. Krizolog par nedelji dobre bralce beril. Med temi je bil g. Šteblaj, ki je šef protokola v zunanjem ministertvu, torej sodelovalec g. Lojzeta Peterleta. Vsi so odšli kmalu po novem letu.

Med nami je zaenkrat ostala samo Ana Blažič, ki pride k sv. Cirilu kar vsako nedeljo. In takih »novih« bi radi imeli nekaj več, da bi bile naše navadne nedelje lepše. Stalnih nedeljskih obiskovalcev naše cerkvice nas je nekam kar premalo, čeprav smo slovenska narodna fara.

Letožnja zima na Njujorškem je nekam muhasta, nepredvidljiva. Malo je bilo snega do tega drugega februarskega tedna. Imeli pa smo ledeni dež in mraz, kar nam je ceste

## Nova knjiga Ivana Korošca:

WICKLIFFE, O. - Izpod peresa pisatelja Ivana Korošca je izšla knjiga: »Prva nacionalna ilegala — Stajerski bataljon«. Knjiga je vredna našega zanimanja, saj nas ponese nazaj v našo lepo domovino, v naše domače kraje.

Pisana je v lepem in zmerem tonu. Nikakega pretiravanja ni o tem, kaj se je vse dogajalo za časa okupacije in državljanske vojne v Sloveniji v letih 1941-1945.

Prav dobro so popisani dogodki prvih uporniških pohodov in akcij, katere je v vseh težavah morala izvajati le ta — ilegala — proti okupatorju in komunizmu. Knjiga bo sicer verjetno povzročila malo hrupa, to od skrajne levice do skrajne desnice. Moje mnenje pa se vsekakor ujema z avtorjem.

Knjiga stane \$20 US. Narocete jo lahko pri podpisanemu in sicer:

Filip Oreh

29800 Robert St.

Wickliffe, OH 44092

Lahko pa se oglasite tudi na domu. Knjiga se dobi tudi na domu g. Blaža Vavpetiča v Madisonu, Ohio. F.O.

O drugačnih oblikah slovensko-srbskih odnosov govori beograjski gospodarstvenik, ki od razpada Jugoslavije vzpostavlja gospodarske vezi med podjetji obeh držav. Pravi, da vsi pričakujejo vzpostavitev normalnih stikov in ocenjujejo, da je pretrganje le-teh vsem škodovalo. Jugoslovanski gospodarstveniki menijo, da je sedanje stanje omejenega sodelovanja s Slovenci pravilno. Vsekakor pa je za obe strani gospodarski interes na prvem mestu. Čeprav je malo tistih, ki bi obžalovali, da smo se razšli, se nekateri še spominjajo in cenijo odnose, ki so se vzpostavljali ob poslovnih stikih.

Mnoge, ki potujejo iz Beograda v Slovenijo in obratno, ljudje sprašujejo: »Kako je tam?« To vprašanje dejansko vsebuje več vprašanj: kako danes živijo v Sloveniji, ali obžalujejo, da so odšli od nas, so prizadeti zaradi izgube tržišča, koliko zaslužijo, koliko stanejo cigarete... Vprašanja so odraz radovednosti in pomanjkanja informacij (le »Borba« objavlja informacije iz Slovenije, medtem ko drugi časopisi zelo redko). V vprašanih pa ni zaznati obžalovanja ali čustev. Čeprav je srbska javnost odcepitve Slovenije sprejela zelo čustveno (konec koncev v srbsko-slovenskih odnosih nikoli ni bilo temnih plati), lahko danes govorimo o nekakšni splošni ravnodušnosti. Nihče se verjetno niti ne spominja, da je pred tremi leti obstajalo Društvo srbsko-slovenskega prijateljstva. Obstajajo le posamezne družinske in prijateljske vezi, za vse ostalo, med drugim tudi meddržavne stike, pa je v tem trenutku zelo malo možnosti.

Kača Mijanović, Beograd

»Slovenec«, 17. februar 1994

poledenelo, kar je otežilo pariranje v bližini naše cerkve.

Vremensko prav nevshečna je bila tretja januarska nedelja, kar je prizadelo prosvetno uro. Samo nekatere farane je vremen zvalilo na pot k cerkvi v tem resnično mrzlem jutru. In na to nedeljo se je spet brala maša za starše Rose Kovač Rupnik. Tako je bil med nami spet Rupnik-Ručigajev klan, ki je imel v dvorani svoje omizje. Brez teh bi imeli več kot slabo januarsko uro, posebno, ker se je moral prav v zadnjih dneh spremeniti ves načrtovani program.

Po župnikovem posredovanju bi moral znan slovenski filmski režiser predvajati svoj film o Sloveniji, pod Kardelem in Titom ter zdaj pod Kučanom. Zadnje dneve pa je župnika obvestil, da ne more priti. Dobro, da ima vodnik ur dr. Silvester Lango videotrak o Sloveniji. S tem in z Brančevim TV aparatom smo se pomagali.

Pred predvajanjem tega videa nam je Tone Branc iz AD prebral objavo o certifikatih in lastninjenju. Po načrtovanju bi nam moral o tem govoriti slovenski konzul v New Yorku, pa tudi v tem nismo imeli sreče.

Po predvajanju videotraka o Sloveniji je Judita Prelog podala kratek sestavek o pomenu knjige. Saj je januar na Slovenskem mesec dobre knjige. Juditinovo podajanje je bilo v glavnem povzetek misli o knjigi, ki jo je v razgovoru z urednikom Družine v Ljubljani podal dr. Anton Trstenjak.

Zadnja dr. Trstenjakova knjiga je: Umiraš, da živiš. To knjigo je književnik in kulturni urednik Družine Jože Zdravec v svoji oceni poimenoval za zlato knjigo. Ta knjiga je v letošnjem knjižnem daru celjske Mohorjeve družbe, ki je tudi na mojem knjižnem štantu v svetocirilski dvorani.

Tone Osovnik

## KOSILO MZA

CLEVELAND, O. - Ni še dolgo, ko je bila izrečena prošnja za ročna dela in že se bliža kosilo Misijonske Znamkarske Akcije. Treba bo kar malo pohiteti, da bo vse pripravljeno za ta veliki dan.

Kosilo MZA v korist vseh slovenskih misijonarjev, ki so raztreseni med različnimi narodi, bo v nedeljo, 13. marca, v šolski dvorani pri Sv. Vidu. Vsebovalo bo: juho, govejo ali kurjo pečenko s prikuhami, solato, kavo in pecivom. Vse to je združeno v ceni \$8 za odraslo osebo in \$4 za otroka, kar se bo dobilo od 11.30 do 1. pop. Kosilo je mogoče vzeti tudi na dom.

Gospodinje pa lepo prosimo za domače pecivo. Že vnaprej: Iskrena hvala!

Ko vam bodo naši sodelavci ponudili vstopnice, prosimo, ne odklonite jih! Zdjaj v postu je še prav posebni čas, ko lahko zbiramo dobra dela v božjo blagajno, katera nas bodo sprejela ob našem vstopu v večnost; ne zamudimo tega časa!

MZA Cleveland



## Za prenovo cerkve v Žužemberku

EUCLID, O. - Mnogi se še spominjate božične številke *Družine* iz leta 1992. Gospod Franci Petrič, odgovorni urednik, je posvetil v tej številki kar dve strani s fotografijami porušene cerkve v Žužemberku. Spremenne besede ni bilo kaj več, ker se je ravno pripravljala na obisk k nam v Cleveland, Chicago in Kanado. Ko je bil tu, je na božičnici stvar temeljito razložil.

Kot najbrž veste, so bili tu srđiti boji v drugi svetovni vojni. Že ko se je Slovenija osamosvojila ljudje še niso upali iti pogledat razvalin cerkve in župnišče od blizu, tako so bili zastrašani. Iz Amerike in Kanade pa je že bila poslana prva pošiljka denarne pomoči, da v Žužemberku ljudje kar niso mogli verjeti.

Brat France mi je po telefonskem pogovoru naročil, naj povem vsem dobrotnikom, da mi, ki smo prvi dali, smo dvakrat dali. Poleg tega smo dali domačinom korajže in poguma, da so organizirali prostovoljno delo, da se drevje v cerkvi in zunaj nje poseka in očisti odpadni material. G. Jože Vegel in žena Marija sta osebno nesla ob priliki obiska mojemu bratu Francetu to prvo nabirko in sta osebno videla, da so rasle v cerkvi že dokaj debele breze in drugo drevje ter grmovje.

Čiščenje v cerkvi ni bilo enostavno, ker so domačini opozarjali na skrajno previdnost, češ, da je v tem odpadnem materialu morda še kakšna neeksplozirana bomba; in res so našli dve taki. Toda, hvala Bogu, so vse srečno očistili.

Razumljivo, treba je bilo začeti s sestanki in posvetovanji v Ljubljani na škofiji in na občini v Novem mestu. Prišla je komisija, da bi ugotovila, če se splača popravljati staro cerkev. Na nekaj mestih so vrtali zid s svedrom, debelim kakih 12 cm. Ugotovili so, da je zid v boljšem stanju, kot so mislili. Sledil je razpis, katero podjetje naj prevzame to zahtevno delo. Domačini kot tudi župnik so izglasovali za gradbeno podjetje Pionir Novo mesto.

Med tem časom pa se je župniku Povirku nabralo v pisarni veliko grozilnih in protestnih pisem. Bil se tudi razne laži, kot na primer, da je v Avstrijo nesel v diatonični harmoniki več tisoč nemških

mark. Na to je rekel, da ima novi slovenski potni list, ki ga sploh še ni rabil, saj še domov nima časa iti. Doslej je še vsako leto šel na grob staršev za Vse svete, a lani ni utegnil.

Nato smo zopet lahko videli slike in brali v *Družini*, kako so ljudje prihajali v skupinah na spravno romanje v molitvi rožnega venca, med njimi je bil tudi bivši novomeški župan inž. Marjan Dvornik. Ob tej priliki je tudi govoril salezijanski duhovnik Ivan Zupan in rekel, da porušena cerkev ni v ponos kraju in bi upravičeni pričakovali, da jo popravijo tisti, ki so jo požgali.

Zadnji božič mi je brat župnik le na kratko pisal, da je vse v znamenju gradnje. Delo je oviralo slabo vreme, saj je že na Martinovo nedeljo zapadlo kar pol metra snega. Nato je nastopil mraz, potem je začelo še deževati.

Kljub temu delavci gradbenega podjetja vztrajajo pri delu. Plačani so bili prvo obrok 43 milijonov SIT. Delno je ta znesek krila ljubljanska škofija. Sedaj je cerkev že na novo obokana ter pokrita zvonika sta utrjena z betonskimi obrobami v višini zvonov. Ko to pišem je verjetno že tudi na zvonikih ostreže ali sta se že v soncu zasvetila zvonika z novo bakreno streho. Za nabavo štirih bronastih zvonov so se obvezali trije bratje iz Žužemberka.

Zvonovi so za cerkev velika pridobitev, razumeti pa moramo, da ti zvonovi ne bodo vabili v neopremljeno cerkev. Tu sem bil po telefonu vprašan, če vem, koliko bi stal veliki zvon, kar seveda nisem vedel odgovora. Vendar, če je kdo med nami, posameznik ali skupina, ki misli darovati večjo vsoto ob tej obnovi, bi vsekakor bilo z veseljem sprejeto za kaj drugega, npr.: tabernakelj, oltarna slika, tlak, ura v zvoniku ipd.

Župnik vsekakor prosi, če bi nam uspelo organizirati še kakšno nabirko. Nekateri predlagajo kosilo. Ko berem koledar v A.D., vidim, da je precej zgoščeno. Jaz osebno se bom obrnil za objavo ponovne nabirke preko *Ameriške Domovine*, to na osnovi tega, da ko sem prvič zbiral denar, so nekateri rekli: če bomo zdravi in če bomo imeli delo, bomo še kaj dali.

Občudujem mnoge dobrot-

## Lepe spomine ga vežejo na obisk Clevelanda

Isti dan, ko sem nastavljal članek o prenovi cerkve v Žužemberku, je prišlo sledeče pismo od g. Slavkote Mirtiča, doma iz Dvora na Dolenjskem. Pismo bi sicer itak objavil, v priloženem izvodu lista »Fužina«, ki ga omenja g. Mirtič, sta bili fotografiji o žužemberški cerkvi. Kot nalašč za članek g. Povirka. Sliki sta objavljeni danes, ena tej in druga na 7. strani, sedaj pa še pismo g. Mirtiča. Ur.

Dvor, 27. dec. 1993

Spoštovani urednik!

Pišem vam iz Slovenije, točneje iz Dolenjske. Dvor je lepa vas ob Krki. Mnogo Dolenjcev je odšlo s trebuhom za kruhom tudi iz tega dela Dolenjske, med drugim so to tudi moji teti Enni Pozar in Mimi Lisac.

Obe žive v Clevelandu, katerega sem obiskal lansko leto 1992, ko se mi je možila sestrična.

Na ohcet, na mesto Cleveland in vso Ameriko imam res lepe spomine. Posebno bi rad po tej poti pozdravil Mimi, Martina in vso družino Lisac, Enni Pozar, dragega Emila Černe in go. Lojzko, Lillian in Ernesta Centa, Hinkota in Marijo Zupančič, Slavico Crnič, Milana in Marijo Deklevo, Angelco Hutar in mnoge druge, kateri so me tako lepo sprejeli medse in imam lep spomni na njihovo gostoljubje. Obenem vam tudi pošiljam naš časopis Fužina, kateri ima ime po nekdanji železarni na Dvoru. Tudi pri nas se dogaja marsikaj novega, med drugim je sploh najpomembnejša pravica do govora in tiska.

Slavko Mirtič

nike, ko berem Misijonska srečanja ali v mesečniku *Ave Maria*, kot tudi poročila o nabirkah za druge cerkve v Sloveniji. Povsod vidim skoraj ista imena. To so ljudje, ki jim ni treba omenjati vsebine iz sv. pisma o ubogi vdovi, ki je darovala vse, kar je imela, ali o bogatinu in ubogem Lazarju. Pri mnogih čutimo zgled sv. Avguština, ki je rekel: Kdor ima ljubezen v svojem srcu ima vedno nekaj, kar lahko daruje. Neki župnik pa se je začudil dobrotniku, ki je prinesel večjo denarno vsoto za popravilo cerkve, a možakar je odvrnil: veste, gospod, če dam za cerkev, obenem poskrbim tudi za sebe.

Zanimivo je, kaj vse sem zvedel od ljudi, ko sem prvič zbiral pomoč za Žužemberk. Ko sem mlajšega fanta vprašal, če bi dal dva dolarja za to nabirko, mi je z veseljem odgovoril: o ja, seveda, tu imaš deset dolarjev; naj bo v spomin na staro mamo v Sloveniji.

Spet drugi je rekel: seveda, če ne bi nič dal, bi me bilo sram obleči majico z napisom »Slovenija moja dežela«.

Tako smem s ponosom napisati, da sem tudi od mladih

Ob nabirki za Žužemberk

## Prošnja ali molitev

Ne daj, ne daj mi še umreti, moj ljubi Bog; jaz prosim Te: pomlad mi daj še doživeti, da b' novo cerkev videl še.

Kak željno se na hrib oziram, ko nova cerkev se gradi; v molitvi župnika podpiram, pod križem naj ne omagal bi.

Da, pol stoletja smo čakali, da bi spremenil se naš čas, z ruševinami dokazovali, da hudi duh je še pri nas.

Pozdravljam našega dekana, ki se ni ustrašil ruševin, je vzel na rame križ vdano, da reši cerkev razvalin.

Kako v lepoti je pomladni jaz, revež, videti želim. O daj mi Bog, da v uri zadnji, odmeva zvon, mi iz njenih lin. Življenje solzna je dolina, to skušamo vsi mnogo let; trud, skrb, trpljenje, bolečina — a vendar lep je Božji svet.

Ta lepa cerkev in župnišče naj kraju vrnita sijaj. Zakrknjen naj ne ostane nihče, to, to, mogočni Jezus, daj!

To prošnjo, ki je tudi molitev, je napisal hudo bolan invalid, brez nog. Prinesla ga je v župnišče njegova žena lansko leto na soboto pred nedeljo Kristusa Kralja. Podpisani je pripisal takole: Gospod župnik, rad bi videl, da te moje prošnje prebere po pridigi vsem, ki so tako srečni, da so lahko vsako nedeljo pri sv. maši. Če se Vam zdi primerno, Vi že veste.

Vaš šestnajst let trpeči faran  
Jože Škrbe

## Slovenski rokopisi iz sedemnajstega stoletja

GORICA, It. - »Manoscritti sloveni del Settecento« (1700/1800). Tako se v italijanščini glasi naslov knjige, ki jo je pred kratkim izdal videmski Inštitut za jezike in literature vzhodne Evrope. Knjigo je napisala prof. Lojzka Bratuževa in v njej objavlja šest pridig prvega goriškega nadškofa Karla Mihaela grofa Attemsa. Pridige so v prepisu, ko jih je zasnoval nadškof; dodan je prevod v italijanščino in nato še besedilo prirejeno v sedanji slovenski jezik.

Vse to je možno na kratko povedati. V resnici pa stoji za to knjigo ogromno truda in potrpežljivosti. Najprej pri prepisovanju. Iz facsimila prve pridige je videti, kako je rokopis pokvarjen; potem, kako je nadškof brez nekega določene pravila uporabljati latinico za slovenske sičnike in šumnike (č, š, ž). S tem problemom so se ubadali vsi od Primoža Trubarja, Dalmatina, Bohoriča do »črkarske pravde« za časa Prešerna, ko je končno zmagala gajica, to je črkopis, ki ga imamo danes. Rokopis je torej zahteval zelo veliko časa

dobil okoli 250 dolarjev. Vemo namreč, da je tudi tu v Ameriki draga šolnina, a vendar lahko priznamo, da so mladi med nami, ki imajo že svoja stanovanja ali celo svoje hiše. S tem ni rečeno, da so bogati, dokaz pa je njihove zrelosti, da se hočejo postaviti na svoje noge in da jih vežeta ljubezen in srčna kultura tudi na domovino njihovih staršev. Posebno še sedaj, ko je Slovenija samostojna!

Prispevke lahko pošljete na naslov:

Janez Povirk  
1834 Kapel Dr.  
Euclid, OH 44117  
tel.: (216) 486-0713

in potrpljenja za prepisovanje.

V knjigi je zbranih šest pridig za razne priložnosti. Iz njih izstopa gorečnost nadškofa Attemsa. »Pridige, pa naj bo njihov predmet katerikoli, izdajajo neutrudnega pridigarja krščanskih čednosti, pobožnosti, vere v večno življenje in odločnega borca krščanstva«, ugotavlja avtorica.

Druga značilnost nadškofa Attemsa je, da je hotel govoriti v ljudskem jeziku. Zato je svoje pridige pisal v štirih jezikih, v italijanščini, slovenščini, nemščini in furlanščini. Vse te štiri jezike je zajemala njegova tedanja goriška nadškofija. Bila je namreč zelo obširna, saj je nasledila oglejskemu patriarhatu v mejah tedanjega avstrijskega cesarstva.

Iz v knjigi priloženega zemljevida se njena razsežnost zelo jasno razvidi: od Jadrana pri Devinu se je raztezala po Soški dolini, zajela del Kanalske doline, pa Ziljsko dolino in ostalo Koroško južno od Drave ter Štajersko južno od Drave do Ptuja, nato proti jugu po Sotli do Krškega in dalje do Metlike, nato proti zahodu od Kolpe preko Krasa do Nanosa in vso Vipavsko dolino do Soče,

(dalje na str. 10)



Pogled na porušeno cerkev v Žužemberku, ki je sedaj sredi popolnega prenavljanja.

Joseph L.  
FORTUNA

POGREBNI ZAVOD

5316 Fleet Ave. 641-0046

Moderni pogrebni zavod  
Ambulanca na razpolago  
podnevi in ponoči

CENE NIZKE  
PO VAŠI ŽELJI!

## Pomembna obletnica za avstralsko slovensko skupnost

## NAŠI ZAČETKI

Redko se sliši kaj o delovanju sicer zelo velike slovenske skupnosti v za ZDA in Kanado zelo oddaljeni Avstraliji. Najboljša povezava je sicer tamkajšnji mesečnik *Misli*, ki ga pa gotovo dobiva zelo malo naših naročnikov. Iz tega mesečnika, iz lanske oktobrske številke, posredujemo članek dolgoletnika urednika p. Bazilija, v katerem opisuje svoje spomine ob srebrnem jubileju prve slovenske cerkve v Avstraliji, sv. Cirila in Metoda v Melbournu. Naj omenimo še, da so bile lani v Avstraliji podobne obletnice sicer mlajših cerkva po Avstraliji, tako 20-letnica cerkve v Sydneyu ter 10-letnica cerkve v Adelaidi in cerkvice v Wollongongu.

Urednik AD

Bilo je pri nedeljski slovenski maši dne 6. oktobra 1963, ko sem postavil na ogled vernikom maketo naše bodoče cerkvice. Oznanil sem, da sem zaprosil pri nadškofiji dovoljenje za zidavo ter 3. oktobra, dan pred praznikom očeta Frančiška, dobil pritrdilen odgovor nadškofa Mannixa. Na obrazih sem videl veselo preseñčenje, na nekaterih pa tudi dvom in vprašanje, če ne pričakujem od skupnosti malo preveč.

»Cerkvica bo moderna, a ohranila bo prvine našega domačega stila. Z ozirom na prostor in sredstva ne bo prevelika: imela bo okrog 200 sedežev. Pod cerkvijo (basement) bo dvorana, ki bo služila za odrske in druge prireditve, našim fantom pa za telovadnico. Ko se bo Marija Pomagaj preselila iz kapelice Baragovega doma na stranski oltar nove cerkve, bodo s tem tudi otroci naše Slomškove šole dobili stalen in res za pouk urejen razred: Slomškovo šolo!« sem v nekaj stavkih napisal v oktobrske *Misli*, kar sem takrat govoril v cerkvi.

In začeli smo z nabirko, ki je počasi pa vztrajno rastla in ob zidavi sproti pokrivala stroške pri nabavljanju gradiva. Mrčunova Julka je bila ena prvih z mecenskim darom.

Prijetni so spomini na tisto prvo leto. Ko mi je Mesarjev Johnny prinesel svoj hranilnik — polnega prašička, ali pa Slavčeva Janja, kar je kot otrok nabrala med sorodniki in znanci. Koržev Maks se je pa dal v Baragovem domu obriti po celi glavi za stavo, ki je bodoči cerkvi prinesla dar petih funtov. Klakočerjevi Škrjančki so prišli gostovat s koncertom iz Sydneya, da so podprli našo akcijo.

Sernečeva Anica je spravila na oder igro »Prisegam«, orkester »Bled« je organiziral družabni večer v St. Albansu. Slovensko društvo Melbourne je darovalo našemu Skladu dohodek ene svojih zabav, enako geelonško društvo. Tudi pevski zbor Triglav je cerkvi poklonil del prihoda svojega Silvestrovanja... Dobival sem bodrilna pisma in

darove od drugod, celo iz Amerike, kjer se je darovalcem pridružil dr. Miha Krek.

Dovoljenje od občine Kew ne bo težko dobiti, mi je zagotovil občinski mož in bivši župan Daniel Kennedy. Res je šlo vse gladko. Kakšna razlika od takrat in danes, ko je sto novih predpisov in neljubih zaprek na vsak korak, kot sem videl pri gradnji Doma počitka m. Romane. Takrat sem brez napovedi Town Clerka — če se prav spomnim, se je pisal Johnson — prinesel načrte in mu povedal: »Radi bi gradili kapelo na tenis igrišču in pod njo dvorano.«

Town Clerk se mi je prijazno nasmehnil in odgovoril: »I can't see why not!«

Dodal je, da bo šlo na prvo občinsko sejo. Ker gradbenega inšpektorja ni bilo v pisarni, mi je obljubil, da mu bo povedal ter ga naslednji dan lahko pričakujem za razgovor v Baragovem domu. In tako je bilo. Naslednji dan sva se pomenila, dal mi je vredne napotke za Board of Works in Health Department. V dveh tednih sem imel v rokah občinsko gradbeno dovoljenje in kmalu tudi od Zdravstvenega oddelka.

Zavleklo pa se je na Board of Works, kjer so mi rekli, da so oni za izdajo gradbenega dovoljenja prvi, nato šele občina Kew. Rečeno mi je bilo, da bom dolgo čakal njihovo dovoljenje, če predčasno pripeljem na zemljišče buldozer. Sem pa zato kar vsak drugi dan hodil nadlegovat na urad.

## ROKOPISI

(nadaljevanje s str. 9)

ob Soči pa do Ogleja. Njeno ozemlje je danes razdeljeno med šest škofij in tri države. Tako obsežno škofijo je torej upravljal nadškof Attems in upravljal jo je tako, da je redno vršil pastoralne vizitacije.

In še to: Nadškof Attems je bil plemič, a se ni pomišljal s kmetom govoriti po slovensko ali furlansko.

Za našo slovensko kulturo imajo njegove pridige poseben pomen tudi zato, ker je iz njih razvidno stanje našega jezika v 18. stoletju. Iz pridig se dajo razbrati ne samo verske, temveč tudi kulturne razmere našega ljudstva v tistem stoletju. So torej tudi vir za kulturno zgodovino.

Vse to je bilo skrito v semeniški knjižnici v Gorici. Prvi je začel odkrivati to zakladnico pok. Rudi Klinec, za njim pa Inštitut za versko in socialno zgodovino s svojimi simpoziji o Attems, zlasti pa prof. Lojzka Bratuž, ki je svojo pozornost posebej posvetila slovenskim pridigam nadškofa Attemsa. Izdala je namreč že knjigo »Nadškof K.M. Attems, Slovenske pridige« (1993), sedaj pa še šest nadaljnjih pridig tudi z italijanskim prevodom za italijanske bralce.

K.M.

Kat. glas, 10. feb. 1994



Začetki gradnje cerkve sv. Cirila in Metoda v Melbournu

Končno mi je uspelo priti prav do vrha, kjer sem potožil neumestno zavlačevanje in čakanje ter dobil na licu mesta na načrte uradni pečat.

Za gradbenika sta se ponudila dva zidarja, fanta Baragovega doma, Alojz Markič in Rudi Koloini. Še danes sem jima iz srca hvaležen. Lepo sta sodelovala z inženirjem Brankom Tavčarjem, ki je nadziral delo. Razen enega primera so ju tudi ostali, ki so se javljali na prostovoljno delo, lepo sprejeli, četudi sta bila mlajša. (Ostalih imen rojakov, ki so doprinesli svoj delež pri zidavi naše cerkvice, tu ne bom omenjal. Preveč jih je in gotovo bi tudi kakšno ime nehote izpustil.)

V marcu 1965 sem objavil v *Mislih*, da smo zbrali in imamo z obrestmi vred 5,500 funtov po darežljivosti 540 darovalcev in iz nabiralne akcije (ki pa smo jo seveda nadaljevali)

preidemo na delovno akcijo. Tako smo se v nedeljo, 7. marca 1965 zvečer ob sedmih zbrali v kar lepem številu. Zasadili smo prvo lopato in blagoslovili zemljišče, že očiščeno in zakoličeno ter pripravljeno za gradnjo. Lopata, pozlačena in okrašena s slovenskim šopkom ter trakom slovenske in papeške zastave, je shranjena pod steklom v steni veže naše dvorane.

V soboto, dne 29. maja, smo pričeli z izkopavanjem in buldozer je končal svoje delo 2. junija. Zazijala je jama za bodočo dvorano, saj je bilo odpeljanih preko 2000 kv. jardov zemlje. Bali smo se hudih stroškov, ki so jih nekateri napovedovali. Pa me je Čolnikov Karel, sam prodajalec zemlje, naučil in tudi prevzel izpeljavo: zemljo smo prodali in z izkopičkom krili vse stroške izkopavanja in odvoza, pa še

nam je nekaj nad deset funtov ostalo za Sklad.

Nato je prišlo na vrsto izkopavanje temeljev, ki so jih 17. julija zalili. V novembrskih *Mislih* sem že poročal, da so se »iz temeljev dvignile grobe stene dvorane.«

V marcu 1966 je žerjav dvignil na mesta težke traverze, ki bodo nosile strop dvorane oz. cerkveni pod. Prej pa smo jih morali upogniti za štiri inče, da jih bo zravnila cementna plošča, sicer bi jih upognila njena teža. Pri Country Road Board-u smo si izposodili dva 35-tonska dvigača in ju uporabili pri upogibanju traverz. Uspeli smo, četudi tega niti tovarna, ki nam je železje prodala, ni mogla verjeti.

Nato so nadaljevali delo zidarji, na vrsto pa so prišli že tudi varilci in tesarji, ki so naredili formo za cementno plo-

(dalje na str. 11)

## V ZAHVALO IN LJUBEČ SPOMIN

1946



1994

Po sklepu božje Previdnosti in vdani v voljo Gospodarja življenja, naznanjamo vsem prijateljem in znancem žalostno vest, da nas je po dolgi bolezni za vedno zapustil naš ljubljani in nikdar pozabljeni mož, brat in stric

## DRAGO AVŽLAHAR

Umrl je dne 7. januarja 1994. Rojen je bil 6. decembra 1946 v vasi Ravne na Blokah, Slovenija. V Ameriko je prišel leta 1976.

Pogreb je bil 12. januarja 1994 s sv. mašo Vstajenja v cerkvi sv. Vida. Ležal je v Dan Cosic pogrebnem zavodu na Willoughby Hills, Ohio. K večnemu počitku je bil položen na pokopališču Vernih duš, Chardon, O. Globoko zahvalo naj prejme č.g. Jože Božnar za darovano sv. mašo, za tako ganljiv govor, za obiske in molitve v bolnici, za obisk v pogrebnem zavodu, ter za zadnje molitve na pokopališču. Hvala g. Davidu Krizanu za petje in orgljanje.

Najlepše se zahvaljujemo vsem, ki so prišli našega dragega kropit, za darovane vence in cvetlice, in za sv. maše. Iz dna srca se zahvalimo vsem, ki so se udeležili pogrebne sv. maše in ga spremili prav do groba. Lepa hvala sorodstvu iz Kitchenerja in Hamiltona, Kanada, ki so prišli na pogreb. Iskrena hvala pogrebcem, ki so nosili krsto našega dragega. Hvala Dan Cosic pogrebnemu zavodu za vso naklonjenost in lepo vodstvo pogrebnega spreveda. Hočemo se tudi zahvaliti našim prijateljem za darovano pecivo za pogrebščino.

Razposlali smo zahvalne kartice vsem, ki so se nas in našega ljubljene posebej spomnili, in za katere smo imeli naslove. Ako kdo take kartice ni prejel, naj nam oprostijo in naj s to javno zahvalo sprejme našo globoko hvaležnost.

Pri Bogu se zdaj raduješ,  
k nam na zemljo pogleduješ;

mi pa prosimo Boga,  
da se v nebesih snidemo.

Žalujejo ostali:

NEVIA (roj. Zudič), žena  
MAJDA HRIBAR in JOŽE AVŽLAHAR, sestra in brat v Sloveniji  
FRANCKA HRIBAR, sestra  
ter ostalo sorodstvo v Clevelandu, Kanadi in Sloveniji.

Richmond Heights, Ohio, 24. februarja 1994.

## 35. STZ Moose banquet

TORONTO, Ont. — Dne 22. januarja je STZ praznoval svoj »moose« banquet, tokrat že petintrideseti. Leta 1959 so pač prvič uplenili losa in priredili gala lovsko večerjo v dvorani na Manningu, z vsesplošnim uspehom. Ko so STZ lovci ustrelili moosa tudi naslednje leto, so banquet ponovili in tako začeli tradicijo »moose« banquetov, katero so potem povzeli tudi nanovo ustanovljeni klubi.

Skupini telovadcev Grmek, Celar, Golobič, ki je med 1950—1960 dominirala kanadsko reprezentativno vrsto, so se pridružili tudi smučarji, atleti, strelci in lovci. Ko jih vidimo na banketih, moramo kar prikimati geslu »Zdrav duh v zdravem telesu«. Še vedno pokonci pohajajo po dvorani, kakor tudi prostranih gozdovih kanadskega severa.

Dvorana Slovenskega Doma je bila 22. januarja kljub hudi zimi kar nabito polna. Da je zima huda letos, kaže toplo-mer, ki je kar zastal takorekoč ves mesec tam pod -30°C, izven mesta pa pade skoraj pod -40°C. Lovce in športnike tudi tak mraz ne zadrži doma; če bo treba, bodo šli tudi divjačino krmit, »environmentalisti« je gotovo ne bodo.

Lovsko molitev na banketu je izrekel Rev. Frank Skumavec, župnik fare v Beavertonu. Župnik slovenske cerkve na Manning Ave., Rev. Tine Batič, je bil tudi prisoten, med odličnjaki so bili: dr. Peter Urbanc, Peter Pavlin in dr. Peter Klopčič, predsednik Slovensko-kanadskega sveta, ki so STZ skozi 35 let tudi z udejstvovanjem spremljali.

Organizator večera inž. Frank Gormek je pozdravil STZ lovce v slovenščini, goste pa v angleščini. Razdelil je pokale uspešnim lovčcem, ki so bili: Peter Prelogar, Janez Žejn, Peter Klopčič, in lokostrelec Avgust Konje, za uplenjene jelene na skupnem lovu v Bancroftu. Oskar Koren je dal pokal tudi Franku Grmeku za moosa, ki ga je uplenil v Elk Lakeu in ga dal za ta večer. Peter Golobič in Oskar Koren sta razdelila pokale tudi vsem uspešnim športnikom leta in to za Cross Country smučarski tek. Pokali sta prejeli tudi gospe kuharici Minka Hace in mama Dolenc, ki sta vseh 35 let pripravili te tako okusne večerje. Končno, predstavljen je bil tudi Franc Zrimšek, para olimpijski ostrostrelec, ki je osvojil za Kanado 7. mesto v streljanju s pištolo v Barceloni, Španija.

STZ je najstarejše še dejavno društvo med Slovenci, publika na banketih in tekmah je že »Canadian Slavic International«. Prilagoditev novim razmeram je nujna, da se obdrži aktivnost in tradicija.

STZ - Toronto

## STZ Cross Country smučarski tek

TORONTO, Ont. - V nedeljo, 30. januarja, je bil lep, a ledeno mrzel dan, saj je toplomer zastal pri -25°C. STZ smučarji so kljub temu mrazu tekli za pokal na progi pod Zephyrijem, 60 km severno od Toronta. Severni veter je držal »wind chill factor« kar pod -50°C, a tekmovalcev ni motilo. Uvrstili so se takole (prvi trije v vsaki kategoriji):

10 km - člani	
1. Oskar Koren	27.18
2. Frank Gormek	30.10
3. Slavko Bajec	31.35
3 km - dame	
1. Milena Konje	11.15
2. Jennifer Gormek	23.00
3. Nora Burnett-Koren	25.18
3 km - mladenke	
1. Steffi Gormek	16.40
2. Andreja Bajec	28.50
3. Bianca Ruttan	30.00

Tekmovalcem je v tem mrazu treba čestitati, saj je skoraj vsak drugi prehlajen, zato toli-

ko bolj zaslužijo pohvalo za svojo vztrajnost. Prišli so vsi v redu na cilj brez »frost bites«, zlomljena je bila le ena smuča, in še ta je bila »nemški izdelek«.

Kot opazovalec sem moral priznati, da so še kar dobri »asi«.

L.G.

**Prijatelj's Pharmacy**  
St. Clair Ave. & E. 68 St. 361-4212  
IZDAJAMO TUDI ZDRAVILA  
ZA RAČUN POMOČI DRŽAVE  
OHIO. — AID FOR AGED  
PRESCRIPTIONS

**Anton M. LAVRISHA**  
Attorney-at-Law  
(Odvetnik)  
18975 Villaview Road  
at Neff  
692-1172  
Complete Legal Services



Ameriški veleposlanik v Sloveniji Allan Wendt in obrambni minister Janez Janša

## NOVI GROBOVI

(nadaljevanje s str. 7)

Mary Otonicar, Thomasa in Johanne Kodric (vsi že pok.). Pogreb je bil 21. marca v oskrbi Želetovega zavoda in s sv. mašo v cerkvi sv. Vida in pokopom na Vernih duš pokopališču.

### Anton (Tony) Kapela

Dne 16. februarja je v Royalview negovališču umrl 76 let stari Anton Kapela, mož Ann, oče Antona in Audrey Glowacki, 4-krat stari oče, veteran druge svetovne vojne, ustanovitelj in lastnik do leta 1981 Dove Die & Stamping Co., član ADZ št. 20 in KSKJ št. 63. Pogreb je bil 19. feb. s sv. mašo v cerkvi sv. Lovrenca in pokopom na Kalvarije pokopališču.

### John T. Simsik

Umrl je 84 let stari John T. Simsik, mož Dorothy, roj. Intihar, brat in stric. Pogreb je bil 18. februarja s sv. mašo v cerkvi Annunciation na W. 130 St. in pokopom na Sv. Križa pokopališču.

### Laverne A. Sustarsic

Umrla je Laverne A. Sustarsic, rojena Devorak, vdova po Franku, mati Patricie Jung in že pok. Franka, 5-krat stara mati, sestra Harveya in Virginie McCarron. Pogreb je bil 23. februarja iz Grdina-Faulhaber zavoda na Lake Shore Blvd. s sv. mašo v cerkvi sv. Križa na E. 200 St. in pokopom na Vernih duš pokopališču.

### Sylvia B. Jancar

Umrla je Sylvia B. Jancar, rojena Silhavy, vdova po Arthurju, mati Patricie Collier, 4-krat stara mati, sestra Josepha in že pok. Jamesa. Pogrebni obredi so bili 20. februarja.

## NAŠI ZAČETKI

(nadaljevanje s str. 10)

ščo. Ves les smo dobili brezplačno od podjetja Whelan the Wrecker. Skrb za cementno ploščo je prevzel Knapov Tone. Kar 26 delavcev je 30. junija naporno delo začelo in srečno končalo.

Sledilo je čiščenje dvoranskih sten, priprava dvorane za cementiranje tal, odstranitev zemlje za glavni vhod v dvorano.

Dne 22. oktobra smo dvignili železno ogrodje za streho. Nato so se dela počasi nadaljevala, saj je imelo malo prostovoljcev čas izven sobote in nedelje. V aprilu 1967 smo dokončali prostore pod glavnim stopniščem, varilci pa so izvršili ogrodje ostrejša, da so lahko nadaljevali z delom tesarji. Ostrešje je kmalu dobilo rebra, dvorana pa cementna tla. Izkopani so bili temelji za zvonik.

V maju 1967 so zidovi obdali cerkveni prostor, dospeli so tudi aluminijasti okviri za okna in vhode v cerkev. V septembru so kleparji končali svoja dela, v oktobru pa je stavba dobila streho iz žgane opeke. Do aprila 1968 sta bila končana kor in zakristija, s cementom so zalili tudi glavno stopnišče, ki ima petnajst stopnic s širino celotne stavbe. Seveda je bilo vmes izvršenih mnogo manjših del, a je nemo-goče omeniti sleherno.

## MALI OGLASI

### Cook, House Manager Needed

Must drive. Must be bilingual. Recent references. Partial live-in. Call 464-1616 or 932-0040. (8-11)

### Apartment For Rent

Duplex. 5 rooms with garage, near E. 200 Street in Euclid. Call 692-2831. (8-9)

### Home For Sale Open 2 to 5 Sunday

1767 Skyline Drive  
4 B.R. 2½ Bath. 27x12 F.R. with W.B.F.P. 2 car attached garage. Large lot. Shed, Balinca Court and more. Finished Rec Rm. Call Coldwell Banker Hunter Realty.— 951-2701  
Theresa Manjas — 943-1814

Priznati moram, da sem včasih že kar malo obupaval, ker se je gradnja le preveč vlekla. V *Mislih* sem redno prosil in priganjal, urednik p. Bernard pa me je začel dražiti s polžem in objavljati pesmice na naš račun.

Da bi pospešil izgradnjo, sem v maju 1968 oznanil dva datuma: Na nedeljo 21. julija bo melbournski nadškof in kardinal James Knox blagoslovil doprni kip škofa Fridrika Baraga pred vhomom v Baragov dom, obenem pa vzdal spominsko ploščo (vogelni kamen) ob vhodu v dvorano ter blagoslovil dosedanje naše delo. Dne 20. oktobra pa bo med nami koprski škof dr. Janez Jenko kot prvi slovenski škof v Avstraliji, ki bo našo cerkveno slovesno blagoslovil ter jo izročil v čast Bogu in nam v služenje. V nekaj mesecih torej moramo dela končati, ali pa nas bo sram.

Nekateri so me hoteli prepričati, da dela nikakor ne bodo končana. Vztrajal sem z napovedanim datumom in prepričan sem bil, da bomo pohiteli.

Še prej pa smo imeli visoki obisk: V maju 1968 je Avstralijo obiskal vrhovni predstojnik frančiškanskega reda, p. general Konstantin Koser, Brazilčan nemškega rodu. Dne 17. maja ga je pripeljal k nam avstralski provincial p. Ambrož. Poleg Baragovega doma si je ogledal z zanimanjem tudi naše gradbišče in mu dal svoje priznanje in svoj očetovski blagoslov. Blagoslovil je tudi križ, ki zdaj še 25 let visi v naši zakristiji.

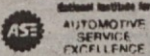
Kljub zimi se je 21. julij (Avstralija leži seveda na južni polobli Zemlje, op. ur. AD) iz deževnega jutra spremenil v lep dan, ravno ob odkritju Baragovega spomenika pa je na kip posvetilo sonce. Imeli smo lepo slovesnost. Kip je odkril v imenu našega rojaka, ameriškega senatorja Franka Lauscheta, generalni konzul ZDA Edward G. Murphy, blagoslovil pa ga je melbournski nadškof in metropolit, kardinal James Knox.

(Konec prihodnjič)

**MAJOR & MINOR AUTO REPAIRS  
FOREIGN & DOMESTIC  
STATE EMISSIONS INSPECTIONS**



DIESEL ENGINE REPAIRS  
4 WHEEL & FRONT WHEEL DRIVES  
COMPLETE DRIVE-TRAIN SERVICE  
FRONT END ALIGNMENT



**EUCLID SUNOCO SERVICE**

EAST 200 SUNOCO  
481-5822

APPROVED  
AUTOMOTIVE REPAIR

Joe Zigman, owner



470 E. 200 ST.  
MON-FRI 8 AM-11 PM  
SAT 7 AM-11 PM  
SUN 9 AM-5 PM



## Misijonska srečanja in pomenki

### 1022. Na Madagaskar smo poslali MZA 1993

pomoč trem laičkim misijonarjem: Poloni Gorjup, Emilu Urbančiču in Ani Golob, ki so leta 1993 zgodaj odšli na Rdeči otok pomagat lazaristom in usmiljenkam ter večim tam že delujočim laičnim garačem. Gorjupova in Golobova sta odšli tja iz Slovenije, Urbančič pa iz Argentine. Vsak je dobil ček za \$250. Čake nam je tokrat nabavila predsednica Anica Tusharjeva iz pomoči, ki jo je imela za MZA pri rokah.

Iz Družine 6. februarja razberemo, da je misijonski križ škof Alojz Uran izročil v nedeljo, 30. januarja, v župnijski cerkvi sv. Marije Goretti, v Bistrici pri Trziču, 23-letnemu elektrotehniku Edvinu Šnoblju. To smo omenili v MSIP 1021. Bistriški župnik dr. Andrej Pirš je farane prosil za še večjo zavzetost za misijone.

Isti dan je prejel misijonski križ v župnijski cerkvi v Libelčah pri Dravogradu 21-letni mizar Andrej Otto. Ta iz rok ravnatelja Doma v Tinjah Jožefa Kopeiniga. Oba, Otto in Šnoblj, odhajata za tri leta v pomoč o. Stankotu Rozmanu in Klementu Paljku v Zambiji.

Škof Uran je v cerkvi poudaril, da je »biti misijonar božji dar, saj Bog zaupa v župnijo, iz katere prihaja Edvin. Njega je poklical, da bo čisto na drugem kraju na svoj način oznanjal iste božje besede, kot jih je Bog prej oznanil tudi

vernikom v Bistrici.«

»Libelčani so napolnili svojo župnijsko cerkev, kakor se malokdaj v letu zgodi. Pet mladih misijonarjev je bilo zbranih ob oltarju, družno s somašniki, na čelu s Kopeinikom, znanim ljubiteljem in dobrotnikom slovenskih misijonarjev, ter domačim župnikom Frančkom Kranerjem. Mladina iz Radelj, Črnc in Libelč ter dva minoritska bogoslovca so s svojim petjem, zdaj v spremljavi kitar in spet ob orgljah, vsem navzočim segali v srce in dušo.« »Naših pet mladih odhaja v misijone, pošilja jih Cerkev na Slovenskem,« je v uvodnem nagovoru dejal ravnatelj misijonov Jože Planinšek. »Hvala župniji, v kateri je Andrej odraščal in dozoreval za to velikodušno dejanje.«

**Andrej Otto pa je svoj misijon**

začel že kar v cerkvi. V svojem nagovoru na koncu maše je med drugim dejal: »Danes se vas je veliko zbralo v cerkvi...a že jutri boste pozabili na današnji dan in hiteli s svojo naglico naprej, ne da bi se vsaj za trenutek ustavili in spoznali, da obstaja tudi drugačen svet, kljub težjim življenjskim pogojem in delu revščine in pomanjkanju... Pregovarjali ste me mnogi, naj ne hodim v tujino, češ doma imaš vse, kar potrebuješ. Res je, toda ptički nekega dne zletijo iz gnezda in Gospodov klic je

bil močnejši od drugih pregovarjanj... Od vas bom oddaljen 6400 km, vendar v duhu tesno povezani z vsemi.«

Ti novi začetki samoodločanja mladih v Sloveniji za misijonsko delo, čeprav samo za omejeno dobo nekaj let, je zelo zdrav znak živega katolicizma med vedno bolj številnimi mladimi, ki se razvijajo v bodoče voditelje, ne glede na to, kje jih bo Previdnost med rojaki v življenju uporabila.

Vsem v MZA jih priporočamo v molitev in pomoč. Polagoma bo naša molitev in mnoge žrtve sodelovanja MZA rodila tudi v Sloveniji hitrejšo rast. Zanimivo je brati prihajajoča pisma naših misijonarjev in misijonark, ko se zahvaljujejo za MZA pomoč in razni, ki so obiskali Slovenijo, kot Bernik, Štalcer, s. Pavlič omenjajo, kako so ob srečanjih po raznih krajih Slovenije v svojih govorih poudarjali, kako jim MZA iz tega kontinenta že dolga leta nudi prepotrebno in tako dobrodošlo pomoč. Poročevalcem se verjetno to ne zdi važno, ker pač to prihaja iz tega kontinenta in se je razvilo iz vere naših rojakov, ko iz domovine niso mogli ničesar poslati v misijone zaradi vlade komunizma.

**Blagajnik Štefan Marolt**

iz Clevelanda je 23. januarja sporočil tele darove:

Neimenovana iz Clevelanda, za Škofove zavode \$1000 in \$100 za begunce, ali kamor želijo v domovini uporabiti. Neimenovana iz Clevelanda \$900 za vse naše misijonarje (-ke), in \$100 za sv. maše za rajnega moža.

MZA Cleveland, sestanek ob božičnici pri fari Marije Vnebovzete, za srečke, 9. jan., \$550. Družina Emila Gorška, za njihovega bogoslovca, za eno leto vzdrževanja, \$300. Družina Viktorja Lamovec, Richmond Hts., O., \$100. Družina Mirota in Mari Celestina, Cleveland, \$25. Jennie Tuma, \$15. Mary Miklavčič, za sv. maše, iz Euclida, O.,

\$60. Za gregorijanske sv. maše sta darovala preko ge. Lavriša v Clevelandu Edward in Angela Cupar za rajno Barbaro \$300.

**Za Škofove zavode v Šentvidu**

je ponovno daroval Štefan Novak iz Scarboroughja, kan. \$1000. Slovenec 1. feb. objavlja v »Aktualnem pogovoru« z msgr. dr. Borutom Koširjem, direktorjem Zavoda sv. Stanislava, napredek obnove Škofovih zavodov. V nedeljo, 6. februarja, je bil odprt Slovenski dom in galerija Stana Kregarja. Ta del Zavoda sv. Stanislava je kulturno in kongresno središče; bo pa tudi središče za zbiranje in pomoč Slovencev po svetu, sedež društva Slovenija v svetu ter knjižnica in center Studia Slovenica, ki zbira slovensko literaturo zunaj matične domovine.

MZA toplo priporoča pomoč rojakov za obnovo Škofovih zavodov. Priporočila pa bi tudi, da se po rajnem škofu dr. Gregoriju Rožmanu hranjen material, tako njegove dokumente in knjige, prenaša v Škofove zavode in morda čuva kot zgodovinski dokument v posebni zbirki. Saj je bil rajni škof Gregorij velik trpin v izgnanstvu, ko so komunisti uničevali tisoče mladih življenj, za katere bi lahko s sv. pismom dejali, da njihove matere jočejo, 'ker jih ni več'.

Jasno, da MZA lahko za vsak dar za Škofove zavode izda davčno potrdilo, ker je obnova te institucije življenjskega pomena za rast dobrega v mladi slovenski državi po pol stoletja tlačanstva rdeči strahovladi.

Štefan in Jožefa Zorc, Rye, Colo., sta obnovila vzdrževalnico za njunega bogoslovca v Ljubljani, Janeza Zdešarja, v znesku \$300.

Neimenovana iz Bronx, NY, je poslala dar \$50 za njene vzdrževanje v ljubljanskem bogoslovju, diakona Vidka Podržaja, ki bo letos 29. junija posvečen v mašnika. Neimenovana iz Illinois je

poslala \$50 in še \$20 za njene vzdrževanje v Afriki, Simona Obore.

Vsem dobrotnikom se zahvaljujemo za velikodušnost in prosimo naše rojake po vsej Ameriki in Kanadi, naj v postnem času spet odprejo srce in iz prihrankov in razpoložljivega žrtvujejo malo več za mnoge potrebne, ki jim MZA z vsa ljubeznijo že mnoga leta skuša pomagati. Bog, ki je začetnik vsakega daru, bo povrnil z obrestmi vsako žrtev.

**Rev. Charles Wolbang CM**

131 Birchmount Road  
Scarborough, Ontario  
Canada M1N 3J7

## MALI OGLASI

**HALL, BAR MANAGER**

Collinwood Slovenian Home, Holmes Ave, If interested, call Matt Kajfez (944-3697) or Frank Ferra (486-7551). (6-9)

**House For Sale**

Euclid, 1888 Braeburn Pk. Dr. Lg. kit. w/appl., 1 1/2 baths, 3/4 bdrms, fam./party rm. Lg. yard w/garden, fruit trees. Available immediately. By Owner: 486-3432. (6-9)

**For Rent**

In Maple Hgts. — One & Two bdrm apartments w/appliances & air cond. Southeast of Rockside and Dunham Rds. Nice, clean area. Call 531-7885, or 481-8319, or 261-4423. (5-8)

**For Rent**

Modern 3 room apt., next to Slovene Home for the Aged, off Neff Rd. Call 531-5754 or 951-3087. (x)

**House For Sale — By Owner**

Open House Sundays: 12-5 pm  
725 E. 254 St., Euclid, Ohio  
Excellent, move-in condition. 3 bdrm brick bungalow, large eat-in kit. w/dishwasher. New windows. Rec room in bsmt. Call 731-8114 (5-8)

## Vladimir M. Rus Attorney - Odvetnik

6411 St. Clair (Slovenian National Home)  
391-4000 (FX)

# 300,000

## DOBITNIKOV DNEVNO



### Sodelujte pri dobitkih

All Ohio Lottery players are subject to laws and regulations of the Ohio Lottery Commission. For more information, call our Customer Relations Department, (216) 787-3200, during regular business hours.



## MIHELIN TRAVEL BUREAU



4118 ST. CLAIR AVENUE, CLEVELAND, OHIO 44103  
Phone: (216) 431-5710 - Fax: (216) 431-5712



## LOWEST AIRFARES TO GERMANY AND BEYOND

CLE-FRA	EARLY DEPARTURE SPECIAL	FRA-CLE
SCHEDULED AIR	ROUND TRIP	JUNE 16, 23, 30
<b>MAY</b> DAILY EX FRI SAT SUN	<b>\$585</b> + TAX	
<b>CLEVELAND-FRANKFURT</b>	<b>FLIGHT NUMBERS AND TIMES*</b>	<b>FRANKFURT-CLEVELAND</b>
JUNE 16 \$334	#620	JUNE 16 \$324
JUNE 23	CLE LV 8:10 pm	JUNE 23 \$329
JUNE 30	FRA AR 10:45 am	JUNE 30 \$329
JULY 07 \$339	#621	JULY 07 \$324
JULY 14	FRA LV 1:20 pm	JULY 14 \$324
JULY 21	CLE AR 8:10 pm	JULY 21 \$324
JULY 28		JULY 28 \$324
AUGUST 04		AUGUST 04 \$339
AUGUST 11 \$334		AUGUST 11 \$339
AUGUST 18		AUGUST 18 \$339
AUGUST 25 \$329		AUGUST 25 \$339
SEPTEMBER 01		SEPTEMBER 01 \$324
SEPTEMBER 08 \$324		SEPTEMBER 08 \$324
SEPTEMBER 15		SEPTEMBER 15 \$324

\*Early Booking Discount Of \$50 If R.T. Reservation Made And Paid For By February 28, 1994. Discount Is Not Valid For Early Departure Special.

ABOVE PRICES ARE ONE WAY BASED ON ROUND TRIP PURCHASE, ONE WAY FARE IS \$399 PER PERSON. DEDUCT \$50 OFF THE ADULT ROUND TRIP FARE FOR CHILDREN. RATE FOR INFANTS IS \$50.00 AND LIMITED TO ONE INFANT PER ADULT SHARING SEAT. FOR TAXES AND FEES PLEASE ADD \$36.95 TO THE ROUND TRIP PRICE. RESTRICTIONS ON CANCELLATION AND CHANGE DO APPLY. FOR PASSENGERS ORIGINATING IN GERMANY ADD \$25 TO THE ABOVE RATES. NO EARLY DISCOUNT APPLIES.